



UNIVERSIDAD DE MEDELLIN

Propuesta de Investigación

**APRENDER Y ESCRIBIR EN EMBERA BEDEA, UNA PROPUESTA
ETNOEDUCATIVA EN LA COMUNIDAD EMBERÁ KATÍO EL CONSUELO PARTE
BAJA DEL MUNICIPIO DE EL CARMEN DE ATRATO, DEPARTAMENTO DEL
CHOCÓ.**

Autor:

**MINDALECIO QUERAGAMA ARCE
Cohorte 33**

Dirigido por:

**JOHANA PATRICIA RAMÍREZ OLIER
ASESORA**

UNIVERSIDAD DE MEDELLÍN

MAESTRÍA EN EDUCACIÓN

INSTITUTO DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANAS

FACULTAD DE DERECHO

QUIBDÓ - CHOCÓ 2025

DEDICATORIA

A Dachi Akore (Dios), a mi familiares que aportaron unos granitos de arena.

A la comunidad Consuelo Parte baja que participaron en esta investigación.

A la universidad Medellín q me dio estas oportunidad para mi formación al igual que a los profesores y mi asesora Johana patricia Ramírez, quien acompañó durante el desarrollo del proyecto.

A los médicos tradicionales y sabios que apoyaron espiritualmente desde mi territorio ancestral.

AGRADECIMIENTOS

Agradecimientos muy especiales mi asesora, docente Johana patricia Ramírez Olier.

A los docentes y motivadores de este trabajo: Kevin Alexander Jaramillo y la Docente
Claudia Arcila Rojas.

Al equipo acompañante de la Universidad de Medellín y los docentes que
acompañaron mi formación.

A los médicos tradicionales y líderes de la comunidad El Consuelo parte baja, del
Carmene de Atrato, Chocó.

CONTENIDO

TÍTULO	6
INTRODUCCIÓN.....	7
1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	8
1.1 DATOS ESTADÍSTICOS.....	11
1.2. UBICACIÓN	12
2. JUSTIFICACIÓN	13
3. OBJETIVOS.....	17
3.1. OBJETIVO GENERAL	17
3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS	17
4. ESTADO DE CONOCIMIENTO SOBRE EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	17
5. MARCO TEÓRICO	19
6. MARCO METODOLÓGICO.....	24
6.1 Enfoque y tipo de estudio	25
6.2 Participantes	26
6.3 Ubicación.....	26
6.4 Estrategias de investigación.....	26
6.5 Instrumentos	28
7. RESULTADOS Y ANÁLISIS.....	30
8. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	54
9. BIBLIOGRAFÍA.....	56
ANEXOS	60
ANEXO 1 – ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA	60
ANEXO 2 – BREVE HISTORIA DEL CONSUELO.....	70
ANEXO 3 – RESOLUCIÓN MINISTERIO DEL INTERIOR.....	73
ANEXO 4 – RESULTADOS ENTREVISTAS	79

Listado de figuras

Figura 1. Datos del Resguardo – DANE.....	12
Figura 2. Ubicación del Resguardo el 12.....	13
<i>Figura 3.</i> Elementos de la identidad cultural	20
Figura 4 Captura de pantalla del cana YouTube creado	51
Figura 5 Fotografías materiales sensibilización.....	52
Figura 6 Reuniones sensibilización	53

Listado de tablas

Tabla 1. Resultados de las entrevistas a padres de familia	31
Tabla 2. Resultado entrevistas a jóvenes.....	33
Tabla 3. Resultado de entrevistas a Docentes	35
Tabla 4. Resultados de las entrevistas a sabedores	37

TÍTULO

Aprender y escribir en Emberá Bedea, una propuesta etnoeducativa en la comunidad Emberá Katío El Consuelo parte baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó.

Resumen

Esta investigación impacta la comunidad de El Consuelo parte baja, del resguardo el 12 o Quebrada El Borbollón y su centro educativo, la comunidad está ubicada en el departamento del Chocó en el Carmen de Atrato. La misma se dio en tres momentos. En un primer momento se realizaron entrevistas semiestructuradas a sabedores, padres de familia, jóvenes y docentes del centro educativo con el fin de identificar los conceptos y palabras más importantes en la comunidad emberá y que no pueden perderse; en un segundo momento se consolidó la información de los conceptos y palabras para diseñar una cartilla bilingüe como estrategia etno educativa para la revitalización de la lengua, en especial de los habitantes de la comunidad y el centro educativo para fomentar el aprender y escribir en su lengua materna, propiciando su transmisión de generación en generación, haciendo uso de ayudas didácticas y apoyo en las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

Palabras clave: Emberá, escribir, aprender, español, etnoeducativa

INTRODUCCIÓN

La presente investigación se enmarca en la Maestría en Educación, nace de la experiencia educativa que el investigador vive en la comunidad El Consuelo Parte Baja del municipio del Carmen de Atrato Chocó. Se logra percibir desde la experiencia vivida en esta comunidad, que los jóvenes por diversas circunstancias han venido perdiendo el interés por la experiencia vital de la lengua propia, la lengua materna Emberá Katío, cuyo nombre en lengua materna es Emberá bedea.

Desde esta experiencia nace la necesidad de investigar y buscar con ello una contribución a la revitalización de la lengua materna que no signifique ignorar la interculturalidad, pues el contexto obliga al uso del español como lengua dominante en la región, por el contrario, se busca contribuir desde una herramienta pedagógica para el fortalecimiento del sistema educativo propio involucrando la comunidad desde una apuesta cualitativa de investigación-acción que permita indagar acerca las características de la lengua Emberá Katío que se aprenden a edad temprana en la población infantil en la comunidad El Consuelo Parte Baja, con los insumos logrados, se pretende sintetizar la información y diseñar e implementar estrategias educativas didácticas bilingüe, (Emberá bedea, español) con lenguaje de cotidiano en edad temprana, para luego procurar sensibilizar la comunidad educativa en el Comunidad El Consuelo Parte Baja sobre aprender a escribir la lengua propia para el bilingüismo, la interculturalidad y la revitalización de la lengua materna.

Para el ejercicio investigativo se propició el trabajo de entrevistas semiestructuradas con cuatro grupos poblacionales representativos de la comunidad,

ello son: sabedores, padres de familia, docentes y jóvenes. Partiendo de estas entrevistas se consolidó información obteniendo los insumos para la construcción de las castillas. Frente a este ejercicio de entrevistas se avanzó para concretar la investigación en trabajo de campo con acompañamiento de sabedores de la comunidad para poder registrar y entender cuáles eran los sitios sagrados que surgieron como interés en las entrevistas semiestructuras, lograrlos visitar, registrar y aprovechar el recorrido y el trabajo de campo para reconocer y registrar las principales plantas medicinales como otro interés comunitario en la enseñanza de la lengua Emberá. Así las cosas, entrevistas, la observación participante, el diálogo comunitario y el diario de campo contribuyeron con enriquecer los insumos para concretar esta investigación.

1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En Colombia desde 2010 con la ley 1381 se dio fuerza legal para el fortalecimiento y la preservación de las lenguas propias, las lenguas indígenas. Desde la llegada de los conquistadores europeos estas han ido desapareciendo, según la Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC), en Colombia quedan vivas 65 lenguas indígenas en Colombia(Comunicado 13, 19 de Febrero 2015).

A pesar de la promulgación de la ley y las apuestas gubernamentales como la inclusión de la recuperación de las lenguas indígenas desde la interculturalidad, y la educación propia; y que además se incluye la apuesta en el Plan Decenal de Lenguas Nativas de Colombia, (Mincultura, 2022), en la práctica no son evidentes acciones y estrategias que consoliden esta apuesta, y aunque se vive la oralidad, la misma no es garantía de preservación de una lengua que en sí encierra las formas propias de

entender el mundo, la vida, las costumbres y tradiciones, informaciones que mantienen vivo un pueblo, una nación, pero que al mantenerse en la oralidad se corre el riesgo de perderse, de transmitirse, de enseñarse. Con ello la apuesta por el rescate de la lengua también se debe hacer desde la escritura que permite la enseñanza, la transmisión, el plasmar el saber tradicional, las expresiones de la lengua para el rescate y la conservación de la misma oralidad. (Mojina, A.; Contreras, I.; y Duarte, M. 2022)

Ahora bien, el sistema educativo de las comunidades indígenas no ha logrado integrar de manera efectiva los conocimientos y prácticas tradicionales de la comunidad en su currículo propio, así el Plan Nacional de Lenguas Nativas surge como necesidad para revitalizar las lenguas propias, y este entiende el revitalizar como “dar nueva fuerza o vitalidad a una persona o cosa... en nuestro caso la lengua, o mejor los usos que de ella hacen sus hablantes” (Mincultura, 2022) porque han perdido vitalidad, ánimo o entran en desuso.

A esta pérdida de vitalidad se suman los procesos de aculturación y la influencia de la cultura occidental que ejercen una presión significativa sobre la comunidad. Los jóvenes se ven atraídos por estilos de vida urbanos y modernos, alejándose gradualmente de las costumbres, rituales y formas de vida tradicionales de sus antepasados, se alejan de la lengua y se va perdiendo la riqueza del pueblo al que pertenece; a ello se suma que la el poco acceso a oportunidades económicas o de empleo provocan una diáspora den donde miembros de la comunidad a abandonan sus territorios ancestrales en busca de mejores condiciones de vida y con ello el uso de la lengua, donde se corta la transmisión oral de conocimientos y prácticas culturales, poniendo en riesgo la continuidad de su legado. (Gómez, M. 2023)

Esa riqueza cultural que se cultiva desde la lengua y la trasmisión de conocimientos propios, se ve también amenazada con la discriminación y la falta de reconocimiento y valoración de la diversidad cultural por parte otras poblaciones del país que son mayoría, ha contribuido a la marginalización y la pérdida de autoestima cultural de los pueblos indígenas, incluyendo a la comunidad Emberá Katío. Esta situación ha generado un sentimiento de inferioridad y desvalorización de su propia cultura, lo que a su vez dificulta su preservación.(Cifuentes, R. 2023)

Se evidencia que los planes de estudio y métodos pedagógicos predominantes carecen de una perspectiva intercultural que valore y promueva la cosmovisión, tradiciones, saberes ancestrales y lengua de este pueblo indígena, si acaso se asumen encuentros de sabedores en actividades específicas; esta desconexión entre la educación formal y el legado cultural ha dificultado la transmisión intergeneracional de estos conocimientos, generando una creciente brecha entre los estudiantes y sus raíces, al no contarse con textos y herramientas de la lengua escrita, la riqueza cultural se queda en lo oral y se amenaza la supervivencia de un valioso patrimonio cultural milenario y un riesgo el desarrollo integral de los estudiantes indígenas. Rivera, M.; Osuna, M. y Rodríguez, L. (2017).

Al carecer de unas herramientas en los procesos de educación que valore y promueva sus raíces culturales, se ven privados de la oportunidad de conocer, comprender y sentirse orgullosos de su herencia ancestral.

Es fundamental abordar esta situación crítica mediante estrategias educativas efectivas que integren y revitalicen los saberes, la cultura y la lengua tradicional de la comunidad Emberá Katío en el proceso educativo del municipio del Carmen de Atrato,

con ello aparece la revitalización de la lengua desde el fortalecimiento del sistema educativo propio, como una apuesta para contribuir con la problemática investigando las cuestiones de la cotidianidad que permita ayudar a aprender a escribir Emberá bedea¹ en el territorio de la comunidad Consuelo Parte baja y que puede darse como piloto en el Centro Educativo Alberto Querágama del Resguardo indígena El 12 Quebrada Borbollón con comunidad indígena de la Etnia Emberá Katío.

1.1 DATOS ESTADÍSTICOS

Según el Censo Nacional de Población y Vivienda de 2018, la población indígena en Colombia alcanza las 1.905.617 personas, lo que representa el 4,4% de la población total del país. Dentro de este grupo, la comunidad Emberá Katío es una de las principales etnias indígenas del Departamento del Chocó, con una población estimada de 35.000 personas (DANE, 2018). A pesar de su rica herencia cultural, esta comunidad enfrenta desafíos significativos en cuanto a la preservación de sus tradiciones y lengua. Según un estudio realizado por la Universidad Tecnológica del Chocó (2016), solo el 30% de los jóvenes Emberá Katío domina su lengua materna, y muchas de sus prácticas ancestrales se encuentran en riesgo de desaparecer. Esta lengua pertenece a la familia Lingüística Chocó junto con el Eperara Siapidara y se habla desde Panamá hasta Ecuador con cerca de 106.288 hablantes aproximadamente teniendo en cuenta sus variantes lingüísticas del Emberá. (Datos del censo de población y vivienda 2018 DANE).

Ahora bien, el resguardo el Doce o quebrada EL Borbollón en el Carmen de Atrato Chocó cuenta con aproximadamente 50 familias, lo que suma un aproximado de 340

¹ Palabras en lengua Katío puede traducirse como lengua indígena del pueblo Ebera Katío.

personas, puesto que estas están constituidas por entre 4 a 7 personas en promedio. Y con respecto a la comunidad de El Consuelo parte baja, existe una población de 80 personas que conforman 22 familias, información corroborada en campo.

Este resguardo es identificado por el DANE como aparece a continuación:

Código Dane del resguardo ▲	Nombre del departamento	Nombre del municipio	Nombre del resguardo
27 - 245 - 1217	CHOCO	EL CARMEN DE ATRATO	El Doce-Quebrada Borbollon

Figura 1. Datos del Resguardo – DANE.

Fuente: Universidad Externado, disponible en aplicativo web https://fcsch.uexternado.edu.co/ensani/cons_list_resg_resguardo.php

1.2. UBICACIÓN

La comunidad objetivo de la investigación se llama El Consuelo Parte Baja, comunidad indígena de la etnia Emberá Katío, la misma se encuentra localizada en el departamento del Chocó y se ingresa por un costado de la vía que de Quibdó conduce a la ciudad de Medellín. Debido al mal estado de la vía, en muchas ocasiones se hace difícil el tránsito por este carreteable que conecta los dos departamentos, condición que persiste.

La ubicación de la comunidad en la quebrada de nombre el Borbollón propicia que tenga acceso al recurso hídrico, pero también sea afectada por lluvias intensas a veces afectan viviendas, los cultivos y los acueductos comunitarios.

Esta comunidad de El Consuelo Parte Baja pertenece al resguardo el 12 El Borbollón, el cual se identifica como el número 220 según el IGAC y pertenece al

municipio de El Carmen de Atrato Chocó. A continuación se presenta la ubicación del mismo:

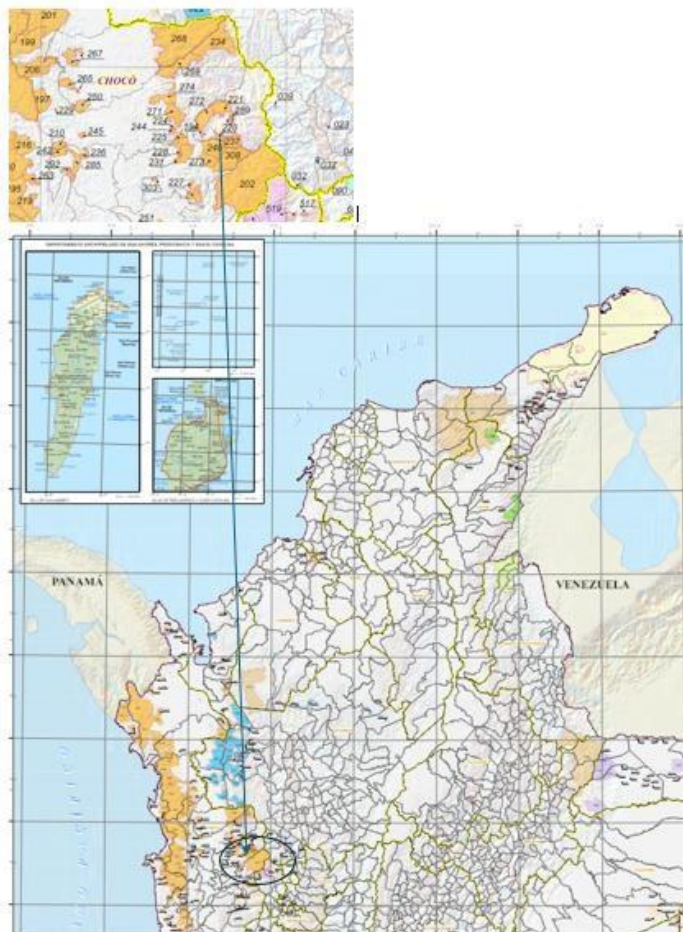


Figura 2. Ubicación del Resguardo el 12.

Fuente:

https://geoportal.igac.gov.co/sites/geoportal.igac.gov.co/files/geoportal/mapa_resguardos_indigenas_v1_2012.pdf, señalización y recorte de mapa es construcción propia.

2. JUSTIFICACIÓN

Nuestro país, Colombia es un territorio rico en biodiversidad, además de una riqueza cultural enorme. El cuidado de lo cultural y lo diverso es una necesidad que demanda el territorio, este rico en montañas, ríos, selvas y sabanas, alberga una riqueza

cultural representada en muchos pueblos indígenas, afrocolombianos, raizales y campesinos. En este sentido, en el departamento del Chocó hace presencia el pueblo indígena Emberá Katío, cuya lengua materna Emberá Bedea constituye uno de los pilares más importantes de la identidad cultural de la comunidad Emberá Katío del Resguardo El 12, en el municipio del Carmen de Atrato, Chocó.

Sin embargo, al igual que ocurre con muchas lenguas indígenas de Colombia, su transmisión y vitalidad se encuentran en riesgo. El Censo Nacional de Población y Vivienda (DANE, 2018) reveló que, aunque el país cuenta con más de 65 lenguas indígenas vivas, muchas de ellas están en peligro de desaparecer, pues solo un porcentaje reducido de niños y jóvenes las usan de manera cotidiana. En el caso específico del Emberá Katío, investigaciones recientes muestran que apenas un 30 % de los jóvenes domina su lengua materna, lo que evidencia un debilitamiento progresivo de la tradición oral y de la transmisión intergeneracional de saberes (Universidad Tecnológica del Chocó, 2016).

Esta realidad hace urgente que desde la escuela y la comunidad se generen estrategias que no solo promuevan experiencia vital de la lengua, sino que también permitan su aprendizaje formal y la escritura. Como lo señala Mojina, Contreras y Duarte (2022), la oralidad, aunque fundamental, no basta para garantizar la preservación de una lengua, pues es necesario apoyarla en procesos de documentación y escritura que permitan transmitirla a las futuras generaciones. En ese sentido, pensar en una cartilla bilingüe (Emberá–Español) diseñada desde y para la comunidad, se convierte en una herramienta pedagógica que favorece tanto el rescate lingüístico como la apropiación cultural.

Además, la pérdida de la lengua no puede verse aislada de los procesos de aculturación y presión de la sociedad mayoritaria. Como advierte Gómez (2023), la migración, las dinámicas urbanas y la búsqueda de nuevas oportunidades laborales han provocado un desapego de muchos jóvenes Emberá respecto a su lengua y cultura, debilitando los lazos con su territorio y con los saberes ancestrales. A su vez, la discriminación histórica hacia los pueblos indígenas ha generado desvalorización de sus prácticas culturales, afectando la autoestima colectiva (Cifuentes, 2023). De allí que revitalizar la lengua sea también un acto político y social que fortalece la dignidad del pueblo Emberá Katío.

Este proyecto se justifica igualmente desde el plano legal y educativo. La Ley 1381 de 2010 reconoció la importancia de proteger las lenguas nativas de Colombia, y el Ministerio de Cultura impulsó el Plan Decenal de Lenguas Nativas (2022), resaltando que revitalizar significa dar “nueva fuerza o vitalidad” a aquellas lenguas que han perdido su vigor. Sin embargo, como lo evidencian los resultados de esta investigación, aún son insuficientes las estrategias aplicadas en las instituciones educativas indígenas para integrar de manera real la cosmovisión, los saberes y la lengua propia en el currículo (Rivera, Osuna y Rodríguez, 2017).

Por lo tanto, esta investigación se plantea como una respuesta concreta desde el territorio. Diseñar y aplicar cartilla bilingüe, con un lenguaje cotidiano y apoyos tecnológicos como códigos QR y recursos digitales, representa una alternativa innovadora que combina lo tradicional con lo contemporáneo, sin perder el arraigo cultural. Llerena y Díaz (2023) han demostrado que estas estrategias técnico-

pedagógicas son altamente efectivas en contextos Emberá, pues facilitan la enseñanza en doble vía: mantienen viva la lengua y, al mismo tiempo, fortalecen la identidad de los estudiantes frente a la globalización.

Desde una perspectiva pedagógica, el proyecto tiene una doble relevancia. Primero, porque aporta a la revitalización lingüística en una comunidad donde los niños, padres y sabedores han manifestado la necesidad urgente de contar con materiales propios. Segundo, porque fortalece el sistema educativo propio y promueve una educación intercultural bilingüe, tal como lo recomiendan la UNESCO (2017) y López (2009), en la que se integren conocimientos, valores y prácticas indígenas con herramientas educativas actuales.

En conclusión, este trabajo se justifica porque responde a una necesidad vital de la comunidad Emberá Katío: recuperar y fortalecer su lengua materna como base de su identidad cultural, social y espiritual. A la vez, se inscribe en los marcos legales y pedagógicos nacionales e internacionales que abogan por la protección de la diversidad lingüística. Apostarle a la enseñanza del Emberá Bedea mediante cartillas bilingües no es solamente un ejercicio académico, sino un compromiso con la pervivencia cultural, con el derecho a la diferencia y con el sueño de que las futuras generaciones sigan nombrando el mundo en su lengua propia.

Pregunta de investigación

¿Cómo promover la revitalización de la lengua Emberá Katío para integrar los saberes ancestrales, la cultura y la lengua tradicional de la comunidad indígena Emberá Katío del Resguardo Indígena El 12 del Municipio del Carmen de Atrato, Departamento del Chocó?

3. OBJETIVOS

3.1. OBJETIVO GENERAL

Promover el aprendizaje de la lengua Emberá Katio a través del uso de cartillas bilingües en el Centro Educativo Alberto Querágama.

3.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- 3.2.1. Indagar acerca las características de la lengua Emberá Katío que se aprenden a edad temprana en la población infantil en la Comunidad El Consuelo Parte Baja.
- 3.2.2. Diseñar e implementar estrategias didácticas bilingües (Emberá -Español) con lenguaje de cotidiano en la Comunidad El Consuelo Parte Baja.
- 3.2.3. Sensibilizar la comunidad educativa en el Comunidad El Consuelo Parte Baja sobre aprender a escribir la lengua propia para el bilingüismo, la interculturalidad y la revitalización de la lengua materna.

4. ESTADO DE CONOCIMIENTO SOBRE EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

En cuanto al estudio de la temática, en diferentes investigaciones se ha abordado desde diferentes puntos de vista o focos de investigación la importancia de preservar los saberes ancestrales y la identidad cultural de las comunidades indígenas en el contexto educativo, entre algunos encontramos que Garcés, C. T. (2016) presenta la “Educación propia e intercultural: un camino para fortalecer la identidad cultural de los pueblos indígenas” desde investigación realizada en la Universidad Pedagógica Nacional. Este estudio analiza la implementación de un modelo educativo intercultural en comunidades indígenas colombianas, destacando su papel en el fortalecimiento de la identidad cultural

y la transmisión de saberes tradicionales; de igual modo Rodríguez, A. M. (2019) aborda el estudio de los “Saberes ancestrales y prácticas culturales en la educación indígena: un estudio de caso en la comunidad Emberá Chamí.”; explorando las estrategias utilizadas por la comunidad Emberá Chamí para integrar sus saberes ancestrales y prácticas culturales en el proceso educativo.

Ahora bien, a nivel internacional la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). (2017) ha propiciado las “Directrices operativas de la UNESCO para la educación intercultural bilingüe”, documento que brinda orientaciones para el diseño e implementación de programas educativos interculturales bilingües, resaltando la importancia de preservar las lenguas y culturas indígenas que se complementa con la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas (ONU, 2017). Este documento establece los derechos fundamentales de los pueblos indígenas, incluyendo el derecho a la educación y la preservación de su identidad cultural.

Desde otras apuestas con el pueblo indígena del Cauca, Arango, R. (2020), enfoca su estudio en la “Revitalización lingüística y cultural en las escuelas indígenas del Cauca: desafíos y oportunidades; este estudio examina los esfuerzos de revitalización lingüística y cultural en las escuelas indígenas del Departamento del Cauca, identificando estrategias y desafíos.

Recientemente con el pueblo Emberá, Andoni Barreña Agirrebeitia y Manel Pérez-C (2017) presentan desde la Universidad Católica de Chile “La revitalización de la lengua Emberá en Colombia: de la oralidad a la escritura”, artículo que presenta resultados de investigación sobre los Emberá del Chocó (Colombia) con la utilización de la escritura y

facilitar así su introducción en la escuela, describiendo datos generales sobre la lengua y la sociedad Emberá y características generales de dicha apuesta por la escritura Emberá.

5. MARCO TEÓRICO

Identidad cultural: La identidad cultural se refiere al conjunto de valores, creencias, tradiciones y prácticas que definen a un grupo cultural y le otorgan un sentido de pertenencia y distinción (Hall, 1996), así la identidad cultural es el “proceso mediante el cual un actor social se reconoce a sí mismo y construye un significado en virtud sobre todo de un atributo o conjunto de atributos culturales determinados. (Vargas, 2008). En el caso de la comunidad Emberá Katío, la identidad cultural comprende elementos como la lengua, las costumbres, los rituales, la cosmovisión, la artesanía y las formas de vida tradicionales. La preservación y transmisión de la identidad cultural es crucial para el mantenimiento de la diversidad cultural y el fortalecimiento del sentido de comunidad (Kymlicka, 1995). La identidad cultural se construye a partir de experiencias relacionadas con el patrimonio y la educación patrimonial. Este enfoque busca que los jóvenes sientan el patrimonio como propio, incentivando la creación de programas educativos que valoren y preserven el patrimonio cultural. (Cepeda, 2018). La identidad cultural se entiende también, como un sistema que incluye aspectos sociales, políticos, lingüísticos, familiares, religiosos, filosóficos, jurídicos, vestimentarios y artísticos. Es una entidad producida por el devenir histórico, con un pasado heterogéneo y un futuro no escrito, así lo entiende Aguirre Baztán, Á. (2018). De otra parte la Real Academia Española. (s.f.), define la identidad cultural se define como el conjunto de valores, tradiciones, símbolos

y creencias que caracterizan a un grupo cultural o étnico y que influyen en su forma de vida y en su visión del mundo.

La identidad cultural se puede entonces entender como la construcción histórica que hace y tiene un pueblo, la cual es fruto de su experiencia comunitaria, implica su patrimonio, su sociedad, sus relaciones políticas, su lengua, su pensamiento, sus artes, oficios y vestimenta, su sistema de valores, creencias y símbolos que se al ser un cúmulo y riqueza de un pueblo debe procurar mantenerse, revitalizarse, mediante un proceso educativo que permita su reconocimiento y transmisión para su pervivencia con las futuras generaciones. Así las cosas, la identidad cultura, tiene por lo menos, en lo que refiere a los pueblos indígenas, lo étnico, lo religiosos, lo lingüístico y el conjunto de saberes ancestrales, tal como lo proponemos en la siguiente gráfica:

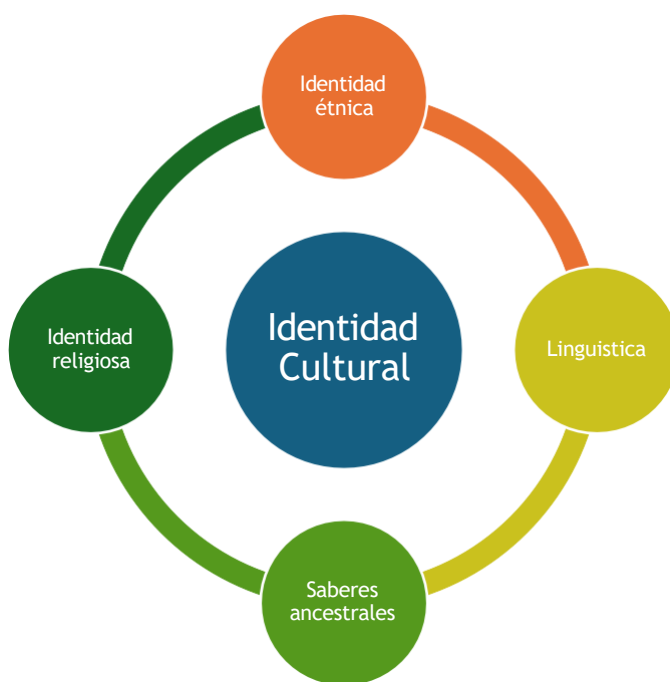


Figura 3. *Elementos de la identidad cultural.*

Fuente: gráfico de construcción propia, enero 2025.

La oralidad y la escritura: desde Dolores Abascal (2002) presenta la oralidad como la expresión del habla y la cultura desde el lenguaje verbal, mientras que hace el paralelo con lo que se puede comprender como grafías, escritura y esta como el puente o transmisor gráfico del lenguaje verbal, que su vez es mucho más amplio que el escrito.

Educación intercultural bilingüe: La educación intercultural bilingüe es un enfoque educativo que busca integrar los conocimientos, valores y lenguas de las comunidades indígenas en el proceso de enseñanza-aprendizaje (UNESCO, 2017). Este modelo reconoce la diversidad cultural y lingüística como un recurso valioso, promoviendo el diálogo intercultural y el respeto mutuo. La educación intercultural bilingüe tiene como objetivo preservar y revitalizar las lenguas y culturas indígenas, al tiempo que se brinda una educación de calidad que prepare a los estudiantes para participar en la sociedad (López, 2009).

Desarrollo integral del estudiante indígena: El desarrollo integral del estudiante indígena implica abordar todas las dimensiones de su desarrollo, incluyendo aspectos físicos, emocionales, sociales, espirituales y cognitivos (Casillas Muñoz y Palou Julián, 2020). Este enfoque holístico reconoce la importancia de valorar y promover los saberes locales y las prácticas culturales indígenas como parte fundamental del proceso educativo. Al integrar estos elementos, se fortalece la autoestima, la identidad y el sentido de pertenencia de los estudiantes, lo que a su vez contribuye a su desarrollo integral (Cabrera López, 2018).

Didáctica etnoeducativa: para poder pensar en una didáctica etnoeducativa, es necesario tener en cuenta los lineamientos para la enseñanza de los niños, niñas y adolescentes del Ministerio de Educación nacional, el cual resalta que en comunidades

indígenas, es decir en las etnias “ el proceso de enseñanza y aprendizaje se basa en la observación directa, la escucha, la imitación, la práctica y la corrección”, ello teniendo en cuenta las particularidades de cada comunidad: su lengua, el saber y hacer, la palabra, las formas de enseñanza propias, las lógicas culturales, la espiritualidad, el conocimiento sobre el entorno, puesto que ello permite reconocer el saber propio de cada pueblo. (Mineducación, 2018).

Estrategias didácticas

Las estrategias didácticas se pueden entender como aquellos procedimientos, recursos y métodos que median o ayudan en el aula para que se den los procesos de enseñanza y aprendizaje con el fin de alcanzar objetivos formativos de manera significativa y contextualizada. Las estrategias no son una camisa de fuerza, no son lineales, son dinámicas y cuando se habla de que deben ser significativas y contextualizadas, se debe entender que se busca que el saber académico habla con las realidades culturales y comunitarias de los estudiantes, de modo que logren generar aprendizajes pertinentes o aterrizados a sus realidades (Condori, 2019).

En el mundo indígena, las estrategias didácticas son fundamentales porque permiten conservar y transmitir la memoria histórica, los valores culturales y la lengua, al tiempo que fortalecen la identidad colectiva y la autonomía pedagógica (Martínez, 2021). Por ello, toda acción didáctica que se emprenda debe contar con una intencionalidad pedagógica que no solo instruye, sino que conecta al estudiante con su territorio, cosmovisión y lengua materna (Balmaceda, 2018).

En este marco, la apuesta por la revitalización de las lenguas indígenas ha encontrado en las estrategias didácticas un soporte muy importante, pues posibilitan procesos de revitalización cultural que van más allá de la enseñanza formal. Investigaciones recientes muestran cómo el uso de mitos y leyendas, la transmisión oral, la imagen y los materiales comunitarios se han convertido en ejes centrales para fortalecer la lengua materna, por ejemplo, en pueblos como el Wiwa y el Aymara (Mojica y Montaña, 2024; Condori, 2019). Estas estrategias vinculan el aprendizaje con la vida cotidiana y permiten que la lengua se preserve desde el uso en la escuela y en la comunidad, integrando tanto la tradición oral como la escritura. Así, se configuran escenarios de interculturalidad donde el conocimiento indígena dialoga con recursos pedagógicos modernos y tecnológicos que contribuyen a mantener viva la lengua (Romero y Gamero, 2023).

Finalmente, entre las múltiples estrategias pedagógicas, las cartillas con ayudas didácticas se destacan como una de las herramientas más eficaces para la revitalización de las lenguas indígenas desde la escritura. Experiencias como las del pueblo Emberá Katío en Córdoba han demostrado que la producción de cartillas bilingües, apoyadas en imágenes, relatos y recursos digitales, constituye un medio concreto para fortalecer el aprendizaje de la lectoescritura en la lengua originaria (Llerena y Díaz, 2023). Además, la cartilla cumple una doble función: es material de enseñanza formal en la escuela y a la vez recurso de transmisión cultural en la comunidad, ya que integra contenidos lingüísticos, históricos y cosmogónicos (Balmaceda, 2018). De este modo, se convierte en un instrumento pedagógico que no solo facilita la enseñanza sistemática, sino que asegura la continuidad cultural en las nuevas generaciones. Un aspecto importante es

que las cartillas pueden ser diseñadas para la lectura y el aprendizaje de la escritura e impresas en papel, pero también al contar con las tecnologías de la información y la comunicación es posible facilitar su acceso por medio de dispositivos como el celular y apoyar la comprensión con ayudas pedagógicas como video explicativos, imágenes y otros que enriquecen la apuesta de una cartilla.

6. MARCO METODOLÓGICO

Esta investigación que apuesta por Promover el aprendizaje de la lengua Emberá Katío a través del uso de cartillas bilingües en el Centro Educativo Alberto Querágama, se fundamenta en el paradigma de la etnoeducación, y con ello la revitalización de la lengua emberá Katío en la comunidad del Consuelo. La etnoeducación reconoce que los saberes para nuestra época no es neutra ni tampoco es universal.

La etnoeducación reconoce la riqueza de cada contexto, cada cultura, la lengua y el territorio donde han surgido y se han desarrollado las comunidades, y la revitalización de la lengua no solo como medio de comunicación sino como un canal de identidad, de la cosmovisión Emberá, así la etnoeducación hace propicio el interés por revitalizar la lengua desde su enseñanza en el Centro Educativo Alberto Querágama, mediante cartillas bilingües y estrategias didácticas contextualizadas.

La etnoeducación responde a una necesidad urgente de revitalización lingüística y fortalecimiento comunitario porque se reconoce una amenaza directa en la pérdida de identidad, diversidad y tejido social de los pueblos originarios, tal como lo señala Velásquez (2023), quien apunta a que “el desuso de la lengua materna causa pérdida de la identidad, del multiculturalismo y de la relación con la naturaleza”, de tal modo que la

etnoeducación es un camino para la revitalización exige propuestas pedagógicas innovadoras que involucren tanto a docentes como a líderes comunitarios.

En este sentido, el aprendizaje temprano del Emberá Katío en la Comunidad El Consuelo Parte Baja se convierte en una estrategia de empoderamiento y afirmación cultural. El uso de cartillas bilingües Emberá–Español con lenguaje cotidiano permite que los niños y niñas se reconozcan en sus prácticas diarias, favoreciendo el desarrollo de competencias comunicativas en ambas lenguas. Llerena y Díaz (2023) destacan que “las estrategias técnico-pedagógicas como aplicaciones, cartillas y narraciones tradicionales han demostrado ser efectivas en escuelas Emberá del Alto Sinú”, al integrar tecnologías con saberes ancestrales.

6.1 Enfoque y tipo de estudio

Este proyecto de investigación adoptará un enfoque cualitativo con un diseño de investigación-acción participativa. El enfoque cualitativo es apropiado para comprender en profundidad las experiencias, percepciones y significados que los participantes atribuyen a los fenómenos sociales y culturales (Creswell, 2014). Además, la investigación-acción participativa involucra activamente a los miembros de la comunidad Emberá Katío en todas las etapas del proceso de investigación, desde la identificación de problemáticas hasta el diseño e implementación de soluciones (Kemmis et al., 2014). Este enfoque promueve la colaboración y el empoderamiento de la comunidad, reconociendo su papel central en la preservación y revitalización de su cultura e identidad.

6.2 Participantes

Los participantes clave en este estudio serán los miembros de la comunidad indígena Emberá Katío Consuelo Parte Baja, incluyendo estudiantes, docentes, padres de familia, líderes comunitarios, ancianos y sabios tradicionales. Se realizará un muestreo intencional y de bola de nieve para identificar a los participantes clave que puedan brindar información valiosa sobre los saberes ancestrales, prácticas culturales y desafíos educativos de la comunidad. Será fundamental involucrar a diversos actores para obtener una perspectiva integral y representativa de la comunidad. El contacto inicial se establecerá a través de los líderes comunitarios y las autoridades educativas locales.

6.3 Ubicación

El proyecto se llevó a cabo en el Municipio del Carmen de Atrato, Departamento del Chocó, específicamente en la comunidad indígena Emberá Katío Consuelo Parte Baja y en las instituciones educativas que atienden a los estudiantes de 4 y 5 de primaria de esta comunidad. La viabilidad del proyecto se fundamenta en el compromiso y la participación activa de la comunidad Emberá Katío, quienes han expresado su interés y apoyo para la revitalización de su cultura y la mejora de la educación. Además, se contará con el respaldo de las autoridades educativas locales y organizaciones aliadas que trabajan en la promoción de la educación intercultural bilingüe en la región.

6.4 Estrategias de investigación

Las estrategias de investigación incluirán una combinación de métodos cualitativos, como entrevistas semiestructuradas, grupos focales, observación participante, análisis de documentos y materiales culturales. Se trabajará en estrecha colaboración con los miembros de la comunidad Emberá Katío para identificar y

documentar los saberes ancestrales, prácticas culturales y la lengua tradicional. Posteriormente, se diseñará un plan curricular inclusivo y estrategias pedagógicas participativas que integren estos elementos en el proceso educativo. Esto implicará la capacitación y el involucramiento de docentes, estudiantes, padres de familia y líderes comunitarios en la implementación de las estrategias educativas. Se realizarán evaluaciones formativas para ajustar y mejorar las estrategias según sea necesario.

La investigación propuesta generará conocimientos valiosos y contribuirá al campo de la educación intercultural y la preservación cultural de las comunidades indígenas. Al documentar y sistematizar los saberes ancestrales y prácticas culturales de la comunidad Emberá Katío, se estará salvaguardando un patrimonio cultural único y promoviendo su transmisión a las generaciones futuras. Además, el diseño e implementación de estrategias educativas interculturales bilingües aportará evidencia empírica sobre enfoques efectivos para integrar los conocimientos y valores indígenas en el proceso educativo, fortaleciendo así la identidad cultural de los estudiantes.

Esta investigación contribuirá a llenar vacíos en el conocimiento existente sobre la educación intercultural en comunidades indígenas específicas, al centrarse en la realidad y necesidades particulares de la comunidad Emberá Katío. Los hallazgos y las estrategias desarrolladas podrán ser replicados y adaptados en otros contextos similares, promoviendo así la preservación de la diversidad cultural y el respeto por los derechos de los pueblos indígenas.

6.5 Instrumentos

Objetivo general	Promover el aprendizaje de la lengua Emberá Katío a través del uso de estrategias didácticas bilingües en el Centro Educativo Alberto Querágama			
Objetivos específicos	Unidad de análisis – observable	Cualidad que deseo observar -	pre	Instrumento
Acciones concretas	En dónde o con quien voy a realizar la acción	Objeto / conducta concreta que se analiza	Descripción del paso a paso	Que se utiliza para obtener la información / datos
OBE 1-Indagar acerca las características de la lengua Emberá Katío que se aprenden a edad temprana en la población infantil de la Comunidad El Consuelo Parte Baja.	<p>Sabedores de la comunidad El Consuelo</p> <p>Docentes nativos de la comunidad emberá</p> <p>Adultos padres de familia de la comunidad que sean reconocidos por saber y promover la lengua</p>	Usos y características de la lengua Katío en la edad temprana.	<p>Contactar y sensibilizar a los sabedores, docentes y adultos de la comunidad.</p> <p>Construir un modelo guion de entrevista.</p> <p>Programar entrevistas y alistar consentimiento o informado para entrevistas.</p> <p>Acordar fechas entrevistas con población objeto.</p> <p>Aplicar entrevistas y encuestas</p> <p>Transcribir las entrevistas.</p> <p>Tabular información.</p>	<p>Entrevistas en campo.</p> <p>Ficha entrevista semiestructurada</p>

			Analizar y sistematizar la información recolectada. Usando categorías para agrupar la información acorde a los temas de interés para la investigación.	
OBE 2- Diseñar e implementar estrategias didácticas bilingües (Emberá Español) con lenguaje cotidiano en la Comunidad El Consuelo Parte Baja	Modelos de actividades didácticas bilingües Español-Emberá. Ayudas didácticas y/o pedagógicas para enriquecer la cartilla. (Videos, acceso QR)	Tipos de actividades didácticas bilingües español-Lenguas indígenas Ayudas audiovisuales que enriquecen las estrategias didácticas .	Identificar modelos de estrategias didácticas bilingües de enseñan lenguas indígenas. Seleccionar modelo para construcción de la estrategia didáctica . Organizar y diagramar contenido didáctico. Construir contenidos enriquecidos con apoyos audiovisuales con acceso QR. Presentar preliminar de contenido didáctico construido construida. Validar el contenido didáctico con	Búsqueda de información y selección del contenido didáctico. Construcción de ayudas audiovisuales y almacenaje en repositorio tipo YouTube o Spotify. construcción de contenido didáctico en aplicativo tipo Canva, Word u otro disponible.

			la comunidad El Consuelo Parte Baja.	
OBE 3- Sensibilizar la comunidad educativa de la Comunidad El Consuelo Parte Baja sobre aprender a escribir la lengua propia para el bilingüismo, la interculturalidad y la revitalización de la lengua materna.	Estrategias de divulgación pedagógica	Instrumentos de divulgación.	Investigar estrategias de apropiación social del conocimiento adecuada para contenido didáctico bilingüe. Seleccionar estrategia de divulgación del contenido didáctico. Implementar la divulgación del contenido didáctico.	Contenido didáctico en físico o pdf con ayudas audiovisuales (acceso QR o videos para divulgación por medios de difusión como el WhatsApp).

7. RESULTADOS Y ANÁLISIS

Para el objetivo específico número uno, el cual consistía en indagar acerca las características de la lengua Emberá Katío que se aprenden a edad temprana en la población infantil de la Comunidad El Consuelo Parte Baja, se contactó a sabedor sabedores de la comunidad El Consuelo, a docentes nativos de la comunidad emberá, a adultos padres de familia de la comunidad que sean reconocidos por saber y promover la lengua y a jóvenes entre los 14 a 25 años de edad nativos de la comunidad.

Para lograr este resultado, se procedió a construir realizar entrevistas semiestructuradas que se construyeron y aplicaron a cada grupo (Se anexan modelos aplicados a cada grupo de pobladores), en espacios que fueron pactados después de contactar y sensibilizar a los participantes sobre el objetivo del trabajo a realizar. Una vez

se dieron las condiciones se aplicaron en comunidad observando la grabación de las mismas, las fotografías de los entrevistados, garantizando el consentimiento informado y permisos respectivos, entre los cuales estuvo el antecedente de permiso comunitario otorgado por el gobernador del resguardo.

Una vez se finalizó este proceso se procedió a la transcripción de entrevistas y la consolidación de la información, resultados y análisis que se presentan a continuación:

7.1. Resultados de entrevistas:

Se desarrollaron 20 entrevistas a padres de familia, jóvenes, sabedores y docentes que hacen parte de la comunidad

1. Grupo de padres de familia.

En este grupo, se contactó en la comunidad a 5 padres de familia, 3 mujeres y dos hombres han vivido en la comunidad, que hablan la lengua y conoce la cultura Katío, así como su relación con la comunidad y el entorno cultural, tradicional y educativo (Tabla 1).

Tabla 1. Resultados de las entrevistas a padres de familia

Tema	Tendencias observadas
Perfil de los padres	Edad entre 26 y 48 años; mayoría habla Emberá Katío; solo uno habla español; antigüedad en la comunidad varía de 4 a 40 años.
Características de la lengua importantes para enseñar	Nombres de la familia, animales y plantas medicinales; pronunciación y vocabulario tradicional; transmisión de valores y cultura.
Métodos de transmisión	Oralidad y observación; cuentos, canciones, juegos; participación en rituales y ceremonias; enseñanza en el hogar y actividades comunitarias.

Tema	Tendencias observadas
Rol de cuentos y canciones	Fomentan aprendizaje de vocabulario, imaginación, comunicación y preservación de la lengua; sirven como soporte lúdico y educativo.
Participación en rituales	Todos los niños participan en rituales y ceremonias, donde aprenden lengua y cultura.
Diferencias métodos tradicionales vs. Modernos	Tradicional: oralidad y participación en rituales. Moderno: incorporación de tecnología, escritura y recursos digitales.
Usos y elementos enseñados a los niños	Lengua, cultura, tradición, respeto a mayores, conexión con la naturaleza, importancia de la familia y artes.
Actividades en el hogar	Conversaciones con adultos, juegos, cantos, danza, relatos de historia y rituales.
Importancia de la enseñanza temprana	Revitalización de la lengua, preservación cultural, fortalecimiento de identidad y cohesión comunitaria.
Involucramiento de la familia	Participación de ancianos, padres, tíos, líderes tradicionales y parteras; enseñanza de vocabulario y cosmovisiones.
Estrategias pedagógicas y actividades didácticas	Canciones, juegos de vocabulario, talleres de artesanía, libros, uso de tecnología, investigación de la lengua, participación en rituales y fiestas comunitarias.

Lengua y cultura: La lengua emberá Katío es vista como base de la identidad y la transmisión cultural. Los padres resaltan la oralidad, rituales, cuentos y canciones como principales medios de enseñanza. Frente a los métodos tradicionales versus los modernos, se resalta que antes se enseñaba mediante la oralidad y la participación comunitaria; ahora la tecnología aparece como herramienta complementaria, aunque no sustituye lo tradicional.

Este grupo resalta como contenidos clave para la enseñanza de la lengua, los nombres de la familia, animales, plantas medicinales, rituales y respeto a la naturaleza son prioritarios para enseñar a los niños que deben sortear las necesidades para el aprendizaje como estrategias pedagógicas, libros, talleres y juegos para reforzar el aprendizaje de la lengua y cultura en la escuela.

2. Grupo Jóvenes

Para este grupo se entrevistó a 5 jóvenes de la comunidad de El Consuelo, entre los 13 y los 25 años, contando con la participación de 3 hombres y dos mujeres, los cuales han crecido y han permanecido siempre en la comunidad, conocen la cultura y la lengua, así como sus tradiciones y costumbres (Tabla 2).

Tabla 2. Resultado entrevistas a jóvenes

Tema	Tendencias observadas
Perfil de los jóvenes	Edad entre 13 y 25 años; todos hablan algo de Emberá Katío y español; antigüedad en la comunidad coincide con la edad; interés por mantener y fortalecer la lengua materna.
Características de la lengua importantes para enseñar	Saludos y despedidas, nombres de plantas medicinales, animales, familia y cocina; cantos y rituales; pronunciación y vocabulario tradicional; transmisión de cultura y conocimientos ancestrales.
Métodos de transmisión	Aprendizaje en la familia, escuela y comunidad; oralidad, observación, participación en rituales, cantos, danza y actividades de la minga; uso de tecnología y libros digitales como apoyo.
Rol de cuentos y canciones	Fomentan el aprendizaje de vocabulario, la imaginación, la comunicación y la preservación de la lengua; sirven como soporte lúdico y educativo.
Participación en rituales	Todos los jóvenes participan en rituales, danzas y ceremonias, donde aprenden lengua, cultura y valores de la comunidad.
Diferencias métodos tradicionales vs. modernos	Tradicional: oralidad, enseñanza familiar y participación en rituales; Moderno: uso de libros, recursos digitales, redes sociales y tecnología educativa.

Tema	Tendencias observadas
Usos y elementos enseñados a los niños	Lengua materna, cultura, tradición, nombres de plantas y animales, respeto a los mayores, conexión con la naturaleza y fortalecimiento de identidad comunitaria.
Actividades en el hogar	Conversaciones con adultos, juegos, cantos, danza, relatos de historia y participación en rituales; uso diario de la lengua en la familia.
Importancia de la enseñanza temprana	Revitalización de la lengua, preservación cultural, fortalecimiento de identidad, cohesión comunitaria y continuidad de saberes ancestrales.
Involucramiento de la familia	Aprendizaje liderado por padres, madres, abuelos y miembros de la comunidad; transmisión de vocabulario, conocimientos tradicionales y prácticas culturales.
Estrategias pedagógicas y actividades didácticas	Clases de lengua, talleres, canciones, juegos de vocabulario, elaboración de libros y diccionarios, uso de tecnología (QR, redes sociales), intercambio con sabedores, participación en rituales y festividades.

El grupo de jóvenes reconocen la necesaria construcción de identidad y motivación. Los jóvenes reconocen la lengua como símbolo de identidad cultural y expresan preocupación por su pérdida, reconoce que actualmente, la lengua se usa principalmente en rituales, familia y actividades comunitarias, pero algunos ya alternan con el español. Rescatan la tecnología como herramienta para aprovechar en el aprendizaje de la lengua, entre ellos visualizan la necesidad de apertura hacia redes sociales, libros digitales y recursos multimedia para revitalizar la lengua, igual proponen la creación de diccionarios, clases en lengua, festivales culturales y materiales audiovisuales para promover la práctica diaria.

3. Grupo Docentes

Para este grupo de entrevistados se contó con la participación de 5 docentes hombres que son de la comunidad y han participado de su desarrollo, algunos trabajan en otras instituciones educativas, pero son Katío, hablan la lengua, son de la comunidad y conocen su cultura y tradiciones (Tabla 3).

Tabla 3. Resultado de entrevistas a Docentes

Tema	Tendencias observadas
Perfil de los docentes	Edad entre 30 y 41 años; todos hablan Emberá Katío y español; antigüedad en la comunidad similar a su edad; fuerte compromiso con la enseñanza y preservación de la lengua materna.
Importancia de herramientas para la lengua	Todos consideran necesario construir herramientas para aprender y enseñar la lengua materna; destacan libros, diccionarios, afiches, videos y recursos digitales.
Enseñanza actual en la escuela	Se enseña la lengua materna desde preescolar hasta secundaria; los docentes incorporan escritura, oralidad, danza, cantos, artesanía y prácticas culturales.
Principales desafíos	Motivar a los estudiantes, integrar escritura y simbología, conservar diversidad lingüística, y enseñar contenidos culturales y medicina tradicional.
Métodos y estrategias pedagógicas	Oralidad, escritura en cuaderno y tablero, cartulinas, uso de materiales del entorno, danza, pintura, cantos, talleres y enfoque comunicativo; incorporación de tecnología según contexto.
Papel de los mayores y sabios	Transmisión de conocimientos ancestrales, rituales, cuentos, historias, medicina tradicional y cosmovisión; acompañamiento en aprendizaje y curiosidad de los jóvenes.
Percepción de los estudiantes	Generalmente interesados y motivados; aprenden a hablar y escribir la lengua, conectando con cultura e identidad; algunos perciben dificultades por influencia del español o tecnología.
Tecnología y plataformas digitales	Consideradas útiles por la mayoría para documentar y fortalecer enseñanza; algunos docentes muestran reservas por considerar digitalización ajena a la cultura.

Tema	Tendencias observadas
Mejora de la política educativa	Integrar lengua materna desde la familia hasta la escuela y universidad; construir mallas curriculares; fortalecer vínculos con los sabios y recopilar conocimientos ancestrales.
Capacitación docente	La mayoría no ha recibido formación específica en enseñanza de lengua materna; algunos docentes bilingües manejan fonemas y escritura.
Impacto en identidad cultural	La enseñanza fortalece identidad, conexión con la comunidad, preservación cultural y comprensión de cosmovisión; contribuye a la revitalización de l

Este grupo reconocen la situación educativa, en donde la lengua se enseña en varios niveles escolares, pero destacan la falta de materiales didácticos completos (libros, diccionarios, guías), lo que limita la enseñanza formal. Los docentes reconocen que se trabajan metodología en donde se combinan oralidad, danza, cantos, pintura y escritura, pero falta capacitación docente específica en bilingüismo intercultural y que se dan retos a asumir como son el desinterés en algunos jóvenes, pérdida progresiva de hablantes y necesidad de articular escuela, familia y comunidad, también proponen programas bilingües, producción de textos en lengua emberá Katío y uso de tecnologías con pertinencia cultural.

4. Grupo Sabedores

Para este último grupo se contó con la participación de 5 sabedores de la comunidad, 3 hombres y 2 mujeres que conocen de la medicina tradicional, de los rituales, usos y costumbres propias de los sabedores, medicina tradicional sus plantas y sitios sagrados (Tabla 4).

Tabla 4. Resultados de las entrevistas a sabedores

Tema	Tendencias observadas
Perfil de los sabedores	Edad entre 42 y 79 años; tiempo de experiencia en el consuelo entre 40 y 70 años; todos hablan Emberá Katío, algunos también español; reconocidos por su conocimiento en medicina tradicional y cultura ancestral.
Importancia de herramientas para la lengua	Todos consideran necesario construir herramientas educativas y materiales didácticos (libros, cartillas, diccionarios, digitalización) para preservar y enseñar la lengua materna.
Papel de la lengua materna en medicina tradicional	Fundamental para comunicación con pacientes, transmisión de saberes, enseñanza de plantas medicinales, rituales y conexión cultural; facilita la práctica y la preservación del conocimiento ancestral.
Transmisión de conocimientos ancestrales	La lengua materna es esencial para enseñar medicina tradicional, rituales y cosmovisión; conecta identidad cultural y facilita comprensión de jóvenes y niños.
Observación de pérdida de la lengua	Todos han notado disminución en el uso de la lengua entre jóvenes; preocupa pérdida de transmisión oral y conocimientos ancestrales.
Palabras o conceptos sin traducción al español	Términos como jaibaná, eadoara, nombres de plantas y rituales; deben enseñarse en lengua materna para mantener precisión del conocimiento.
Estrategias de enseñanza	Oralidad, rituales, cantos, cuentos, talleres, encuentros de sabedores, libros y cartillas; se fomenta transmisión intergeneracional y participación comunitaria.
Relación con los pacientes	Uso de la lengua materna fortalece comunicación, confianza y relación con pacientes en medicina tradicional.
Apoyo institucional	Mayormente inexistente; falta respaldo de instituciones educativas o gubernamentales para fortalecer uso de la lengua.
Principales desafíos	Pérdida de hablantes, falta de documentación, cambio generacional y disminución en la transmisión oral de la lengua.
Perspectivas futuras	Revitalización posible mediante libros, digitalización, enseñanza en escuelas, participación de ancianos y sabedores; riesgo de pérdida si no se actúa.

Tema	Tendencias observadas
Rituales y ceremonias	Uso indispensable de la lengua en ceremonias, rituales y mingas; participación de mujeres, niños y comunidad completa.
Tecnología y digitalización	Herramientas útiles para documentar, crear materiales educativos y conectar a sabedores; incluyen libros digitales, audiovisuales, redes sociales y QR.
Recomendaciones para revitalización	Enseñanza desde la escuela y la casa, participación de ancianos, talleres y capacitaciones, programas bilingües, encuentros culturales y festivales de la lengua.
Conceptos, palabras y actividades importantes	Jaibaná, eadoara, rituales, mingas, fiestas, plantas medicinales; transmisión de saberes y cosmovisión.
Estrategias pedagógicas desde centros educativos	Implementar programas educativos, talleres, intercambios de sabedores, clases en lengua, actividades culturales y encuentros intergeneracionales.
Materiales disponibles y necesarios	Algunos materiales existentes (plantas, herramientas, conocimientos); se requieren libros, cartillas, diccionarios, audiovisuales y apoyo institucional para fortalecer enseñanza.
Estrategias para involucrar a niños y jóvenes	Actividades culturales, educación bilingüe, talleres, encuentros, campañas educativas y transmisión de valores y conocimientos ancestrales.

Luego de consolidar la información de procedió a agrupar la información acorde a los temas de interés para la investigación y se realiza en análisis de la misma, consolidado las informaciones aportadas .

Este grupo de sabedores enfocan la atención en la medicina tradicional y lengua, en donde esta es esencial para transmitir saberes medicinales, rituales y cosmovisión. Asumen la misma preocupación de los docentes, ven disminución del uso entre jóvenes y falta de apoyo institucional para documentar y preservar conocimientos. Esas falencias proponen ser asumidas con encuentros intergeneracionales, cartillas bilingües, talleres comunitarios, campañas culturales y documentación digital. Ven como un temor entre los

sabedores la pérdida de la lengua si no se fortalecen la educación bilingüe y la transmisión oral en espacios rituales.

El análisis de las entrevistas con padres de familia, jóvenes, docentes y sabedores emberá Katío evidencia una preocupación común: la pérdida progresiva de la lengua y, con ella, de la identidad cultural. Las voces de la comunidad coinciden en que la revitalización debe partir de una estrategia integral que vincule familia, escuela, saberes ancestrales y herramientas tecnológicas, pero sin perder la esencia espiritual y colectiva de la cultura emberá Katío.

Dentro del ejercicio de campo con las entrevistas semiestructuradas en la comunidad de El Consuelo se puede comprender el papel de la familia y la comunidad, en donde las familias transmiten la lengua principalmente mediante oralidad, cuentos, cantos, rituales y actividades cotidianas. Los padres consideran que enseñar desde temprana edad palabras básicas como nombres de **familiares, animales, plantas y elementos naturales garantiza la conexión con la cosmovisión emberá Katío.**

La comunidad, a través de mingas, ceremonias y festivales, refuerza la enseñanza de la lengua en contextos colectivos, donde niños y jóvenes aprenden observando, participando y escuchando a mayores y sabedores. Dentro de la misma comunidad, los jóvenes muestran orgullo por su identidad, pero reconocen que la globalización y la migración interna han reducido el uso cotidiano del emberá Katío. Plantean como soluciones: diccionarios y cartillas bilingües para aprender vocabulario nuevo, lo que está en línea con el pensar docente que visualizan la necesaria enseñanza de la lengua materna dentro y fuera de la escuela, lo cual podría hacerse en sintonía con sabedores y jóvenes en festivales culturales y talleres intergeneracionales para unir a sabedores,



niños y docentes, enriqueciendo la enseñanza con uso de redes sociales y contenidos digitales para acercar la lengua a la juventud en formatos atractivos.



Esta apuesta es asumida por docentes quienes coinciden en que la lengua se enseña en primaria y secundaria, pero con recursos limitados y sin una política clara de educación bilingüe intercultural. Faltan materiales pedagógicos estructurados, capacitaciones en didácticas bilingües y mayor articulación con las familias y a su vez proponen que la escuela integre tecnología educativa respetando la cosmovisión emberá Katío, para producir textos, videos y plataformas digitales con pertinencia cultural, pues la lengua, según los sabedores, es fundamental para la medicina ancestral, rituales y cosmovisión. La pérdida del idioma amenaza la transmisión de conocimientos sobre plantas medicinales, ceremonias y espiritualidad; proponen documentar estos saberes en cartillas bilingües, producir material audiovisual y promover encuentros intergeneracionales donde los jóvenes aprendan directamente de los sabedores mediante la oralidad, cantos, danzas y prácticas rituales.

Luego de finalizadas las entrevistas, fue necesario proceder a visitas de campo para poder reconocer los sitios sagrados, las plantas medicinales que la comunidad considera necesario enseñarlos para la revitalización de la lengua, para este ejercicio se contó con el acompañamiento del médico tradicional con quien se procedió a identificar y registrar los sitios y plantas. Este ejercicio implicó para la investigación, caminatas de hasta 4 horas por la zona selvática de la comunidad pues algunos sitios están lejos de la misma. Así las cosas, se identificaron y se registraron con equipo de fotografía, los siguientes lugares sagrados para la comunidad:

Lugares sagrados comunidad


Información del lugar sagrado	Fotografía
<p>Nombre español Charco de rana venosa</p> <p>Nombre en Emberá - <i>Nearapha thuma</i></p> <p>Descripción del lugar sagrado</p> <p>Es un charco que se queda aproximadamente dos horas de la comunidad consuelo parte baja por la quebrada Atratico según por médicos tradicional que allí los algunos espíritus mantienen en el charco. Y allá tampoco no se entra sin permiso del médico tradicional</p>	

<p>Nombre español Charco roba niño</p> <p>Nombre en Emberá - Thuma warra merabari</p> <p>Descripción del lugar sagrado</p> <p>Es un charco que queda aproximadamente de una hora de El Consuelo por la quebrada Bonita. Según los médicos tradicionales y la comunidad que hace ya 45 años que se robó una niña de 10 años de edad que nunca volvió y en la actualidad no se entran al sitio sin recomendación o ritual de un médico de la comunidad.</p>	
<p>Nombre español Charco de Madre Monte</p> <p>Nombre en Emberá - Oochi de</p> <p>Descripción del lugar sagrado</p> <p>Es un charco que queda aproximadamente 6 de horas en camino desde El Consuelo parte baja, según los médicos tradicionales, allí pasan madre monte de diferentes departamentos.</p>	

<p>Solo de debe pasar con la recomendación del jaibaná</p>	
<p>Nombre español Casa donde se reúnen peces sabaleta</p> <p>Nombre en Emberá - Beda burubari</p> <p>Descripción del lugar sagrado</p> <p>Es un charco que queda aproximadamente de 1 hora desde El Consuelo parte baja por la quebrada Bonita. Según los medico tradicionales, allí están los espíritu malo y bueno. Entran al sitio con la recomendación del médico tradicional o jaibaná.</p>	
<p>Nombre español Casa de arco iris</p> <p>Nombre en Emberá - luma de</p> <p>Descripción del lugar sagrado</p> <p>Es un charco grande que queda aproximadamente 1 hora y 30 minutos de la comunidad EL Consuelo parte baja por la quebrada Bonita, según por los médicos tradicionales, allí mantiene mamá de</p>	

arco iris malo y bueno acompañados con el espíritu. También se entra por la recomendación del médico tradicional.	
---	--

Igualmente, fruto de las entrevistas se priorizó identificar para la revitalización de la lengua, las plantas medicinales de principal uso en medicina tradicional y rituales propios de la comunidad, fruto de ello se logró con visitas de campo y acompañamiento de sabedores y médico tradicional las siguientes plantas:

Información de plantas	Fotografía
<p>Nombre en español Oreja de ratón (phai ka)</p> <p>Nombre en Emberá – Phai Ka</p> <p>Descripción planta En Katío se dice phai ka, es una planta que crece en la selva y también se utiliza para los hongos en la piel, también utiliza en la bebida para picadura de la hormiga bala o llamada también conga.</p>	

Nombre en español Caña brava

Nombre en Emberá - Wamia ka

Descripción planta

Es una planta silvestre que se encuentra en la selva o rastrojo y la orilla de las quebradas se utiliza para la diarrea en bebidas y baños.



Nombre en español Sauco

Nombre en Emberá - Ne azia

Descripción planta

Es una planta silvestre y también se cultivan en los patios de las casas, se utiliza para dolor de cabeza, fiebre y para la anemia.



<p>Nombre en español Bijao o pijao</p> <p>Nombre en Emberá – Torkidua</p> <p>Descripción planta</p> <p>Es una planta que se siembra y también son silvestres, se utilizan en la medicina tradicional por los médicos tradicionales (jaibaná) para hacer rituales, prácticamente es la herramientas para ellos .</p>	
<p>Nombre en español Palma de Cristo.</p> <p>Nombre en Emberá – Ka Rei</p> <p>Descripción planta</p> <p>Es una planta que se crece en el patio de las casas y se cultivan en los sitios sagrados y se utilizan para los riñones y dolor de cintura y también se utilizan en las bebidas cuando un niño no duerme tranquilo.</p>	

Nota: Todas las imágenes de sitios sagrados y plantas medicinales fueron tomadas por el investigador en la comunidad.

Animales

<p>Nombre en español - Gallo</p> <p>Nombre en Emberá – Dodojo</p> <p>Descripción Animal Es un animal común, en la comunidad es doméstico, pero hay comunidad donde el gallo es relacionado con algunos rituales como anuncios de las horas y según su canto y hora se le atribuye algún agüero o pronóstico.</p>	
<p>Nombre en español - Perro</p> <p>Nombre en Emberá – Usa</p> <p>Descripción Animal Es un animal doméstico se utiliza para la casa de animales del monte y también se utiliza de mascotas</p>	
<p>Nombre en español – Cerdo o marrano</p> <p>Nombre en Emberá – Zina</p> <p>Descripción Animal Cerdo o marrano es un animal común utilizado para el consumo de la carne en la familia.</p>	

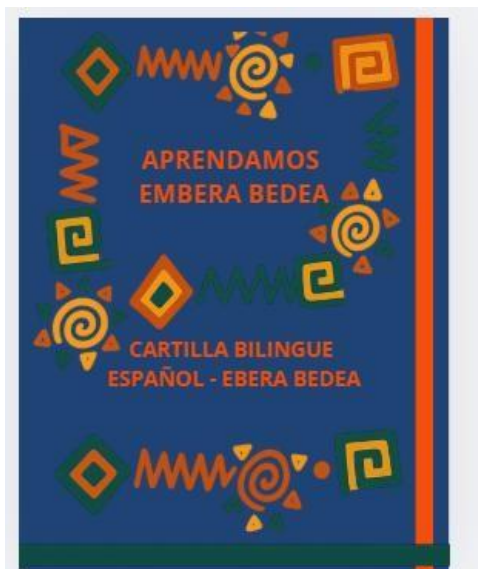
<p>Nombre en español - Gato</p> <p>Nombre en Emberá – Michi</p> <p>Descripción Animal</p> <p>Es un animal doméstico de la familia, se le estima por su independencia y comportamiento curioso y también utiliza para la mascota debido a su capacidad para cazar insectos.</p>	
<p>Nombre en español – Gallina</p> <p>Nombre en Emberá – Eterré</p> <p>Descripción Animal</p> <p>En lengua se dice (eterre) un animal doméstico utilizado para la carne de consumo de la familia</p>	

Para el objetivo específico dos, de “Diseñar e implementar estrategias didácticas bilingües (Emberá -Español) con lenguaje cotidiano en la Comunidad El Consuelo Parte Baja”, se procedió a:

En un primer momento, se organizó la información obtenida y priorizada por la comunidad y se diseña el aplicativo de uso común conocido como Canva, el cual permite visualizar de modo ‘fácil, creativo y llamativo la información, se hace uso de la fuente Children One para hacerla atractiva a niños y jóvenes. Para la generación de imágenes recurrió a tomar fotos de personas de la comunidad, uso de la imagen del investigador y se hace uso de la inteligencia artificial para recrearlas a modo infantil y creativo

haciéndolas más llamativas, la IA utilizada el COPILOT, que permite una instrucción fácil y acepta subir imágenes para su transformación.

A continuación la portada de la cartilla, contraprobada y ejemplo de página:



El diseño corresponde a dibujo indígena realizado por el investigador y digitalizado con COPILOT.





LA FAMILIA

ĀPA

MAMÁ

PAPÁ



DĀNA

DĀDĀ



(Ana Alicia Querágama) – Mindalecio Querágama. - Fotografías del investigador.

Ejemplo de imágenes reales de familiar de investigador e investigador usadas para la construcción de la cartilla apoyado en inteligencia artificial COPILOT para recrear las imágenes.

En un segundo momento se logran videos explicativos cortos que hablan de la pronunciación y explicación de ciertos lugares para enriquecer la cartilla con ayudas didácticas, las cuales se incorporan a modo link o código QR en la cartilla creada, para tal fin se crea un canal de YouTube donde se suben y se dejan disponibles con libre acceso los videos producidos con ayuda de niños y personas de la comunidad:



Figura 4. Captura de pantalla del canal YouTube creado

Fuente: propia septiembre 2025

Finalmente para el tercer objetivo de “Sensibilizar la comunidad educativa en el Comunidad El Consuelo Parte Baja sobre aprender a escribir la lengua propia para el bilingüismo, la interculturalidad y la revitalización de la lengua materna.”, se procedió a solicitar permiso para las reuniones al gobernador del resguardo, se concretaron las reuniones con la comunidad y se procedió a convocatoria y ejecución de la sensibilización en la comunidad, la cual durante toda la investigación estuvo informada del proceso.

La sensibilización comunitaria se da con la metodología de encuentro de saberes, en la cual el investigador expuso el propósito, la cartilla y el cómo podría ser usada. En

esta metodología de encuentro que es común en los pueblos indígenas de la acción participativa, el intercambio y la misma sensibilización. EL encuentro final se da en el mes de agosto de 2025 logrando comunicar la investigación a la comunidad y sobre todo comprometiéndola en la revitalización de la lengua.

Fotografías de la preparación de material para reuniones

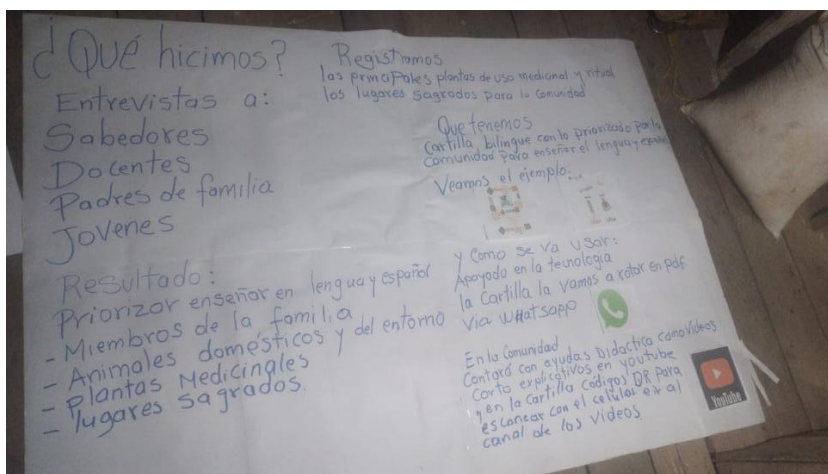


Figura 5 .Fotografías materiales sensibilización

Fuente : Propia septiembre 2025

Nota: fotos del investigador.

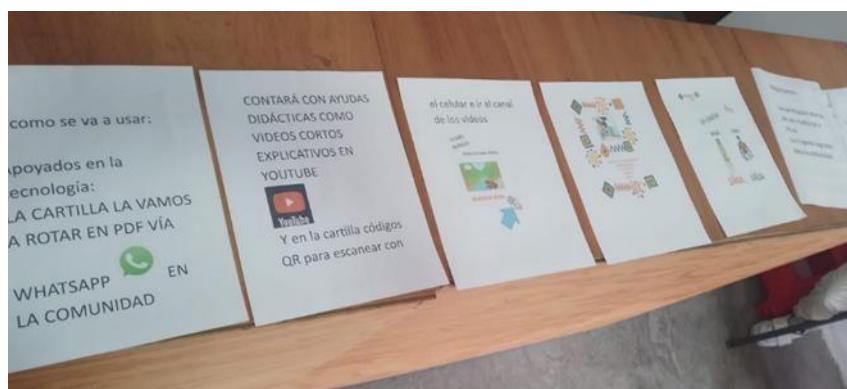




Figura 6. Reuniones sensibilización trabajo de grado

Fuente : Propia septiembre 2025



Nota: fotos del investigador.

8. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

La recuperación de la lengua ancestral y de la memoria de nuestros pueblos representa un acto sagrado y una contribución invaluable a la identidad cultural y al fortalecimiento de los movimientos comunitarios. Este proceso no solo rescata palabras, sino que reaviva los saberes, los mitos, las medicinas, los lenguajes de la naturaleza y la espiritualidad que nuestros mayores han transmitido de generación en generación.

Transitar este camino investigativo significa responder a lo que el olvido ha tratado de borrar, recuperando las voces silenciadas y reconstruyendo la relación con el territorio, la fauna, la sabiduría ancestral y la reciprocidad con la vida. Recordar no es solo traer al presente lo vivido, sino reconocer las huellas del pasado para caminar con mayor conciencia en el presente.

Por ello, la pedagogía y la memoria deben ir de la mano: enseñar es también recordar y honrar. Como maestros, tenemos la tarea de abrir portales hacia la interculturalidad, promoviendo el diálogo de saberes y fortaleciendo la identidad de nuestras comunidades.

Como dijo un mayor sabio: “recordar es responder”. Aunque los cuerpos de los ancestros reposen en la tierra, su espiritualidad permanece viva y nos guía. La recuperación de la lengua es, entonces, un acto de resistencia, de vida y de dignidad, un compromiso con quienes estuvieron antes, con quienes estamos ahora y con quienes vendrán.

La lengua Emberá Katío es reconocida como pilar de la identidad cultural; padres, jóvenes, docentes y sabedores coinciden en que su pérdida debilita la transmisión de conocimientos, rituales y cosmovisión comunitaria.

. La enseñanza tradicional basada en oralidad, cuentos, cantos y rituales sigue vigente, pero se percibe insuficiente; la comunidad demanda materiales escritos, cartillas y recursos didácticos que complementen y fortalezcan la transmisión intergeneracional.

. Los jóvenes muestran orgullo por su lengua, aunque admiten su uso limitado frente al español; ven en la tecnología y en herramientas digitales una vía clave para revitalizarla mediante redes sociales, libros digitales y recursos audiovisuales.

Los docentes señalan la falta de materiales pedagógicos, formación en bilingüismo intercultural y políticas claras; aun así, integran oralidad, danza, pintura y cantos en sus clases, valorando la articulación con sabedores y familias.

Los sabedores alertan sobre la disminución del uso de la lengua en prácticas de medicina tradicional y rituales; proponen encuentros intergeneracionales, documentación escrita y digital, y apoyo institucional para garantizar su preservación.

Finalmente, siendo investigador indígena es clave contar con la comunidad, el aval del gobernador del resguardo y gestionar, como en este caso, la consulta previa con el fin de contar con soporte legal sobre la investigación.

9. BIBLIOGRAFÍA

- Balmaceda M., J. E. (2018). Estrategias didácticas a partir de la imagen para la enseñanza de la historia propia en la comunidad Emberá Katío del Alto Sinú: Escuela de Karakaradó [Trabajo de grado, Universidad de Córdoba].
- Cabrera L., E. (2018). La educación intercultural bilingüe y el desarrollo integral de los niños indígenas. *Revista Iberoamericana de Educación*, 77(1), 137-156.
- Casillas M, M. L., y Palou Julián, B. (2020). La educación intercultural bilingüe: un camino para el desarrollo integral. *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*, 50(1), 127-154.
- Cifuentes, R. (2023). Racismo y discriminación en Colombia; una forma de exclusión social, laboral, política y económica a poblaciones étnicas. Trabajo de especialización. Universidad Libre De Colombia Facultad De Derecho.
- Creswell, J. W. (2014). *Research Design: Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches* (4th ed.). SAGE Publications.
- Condori ,C. G. (2019). Estrategias didácticas comunitarias en la enseñanza y aprendizaje del idioma aymara como lengua materna en los estudiantes de la Unibol Aymara “Tupak Katari” [Tesis de maestría, Universidad Mayor de San Andrés].
- DANE. (2018). Censo Nacional de Población y Vivienda 2018. Departamento Administrativo Nacional de Estadística.
- Gómez, M. (2023) Tesis de Maestría: “Impacto de la Aculturación en la Construcción de Identidad Estudiantil. Estudio de Caso: Institución Educativa Técnica Francisco

José de Caldas, Villahermosa – Tolima. Universidad Nacional Abierta y a distancia UNAD

Hall, S. (1996). Introduction: Who Needs Identity? En S. Hall & P. Du Gay (Eds.), *Questions of Cultural Identity* (pp. 1-17). SAGE Publications.

Kemmis, S., McTaggart, R., & Nixon, R. (2014). *The Action Research Planner: Doing Critical Participatory Action Research*. Springer.

Kymlicka, W. (1995). *Multicultural Citizenship: A Liberal Theory of Minority Rights*. Oxford University Press.

Llerena García, E., & Díaz Pernet, M. (2023). Herramientas tecnológicas y didácticas para la conservación de la lengua emberá. *Lingüística y Literatura*, (84), 124–153. <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.n84a06>

López, L. E. (2009). *Interculturalidad, educación y política en América Latina: perspectivas desde el sur. Pistas para una investigación comprometida y activa*. Universidad Pedagógica Nacional.

Martínez Heredia, K. M. (2021). Teorías y prácticas de la identidad cultural como estrategia mediadora en los procesos de enseñanza-aprendizaje en la escuela. *Cultura, Educación y Sociedad*, 6(1), 207–223.

Mincultura. (2022). *Plan Decenal de Lenguas Nativas de Colombia*. Ministerio de Cultura.

Mineducación. (2018) *Orientaciones Pedagógica para la educación inicial de niñas y niños pertenecientes a comunidades de grupos étnicos*.

Mojica Sauna, A., y Montaña Villazón, C. I. (2024). Fortalecimiento de la lengua materna (Dumuna) a través de una estrategia etnodidáctica basada en la transmisión cultural de mitos ancestrales del pueblo Wiwa, dirigida a los estudiantes de cuarto y quinto grado del Centro Etnoeducativo Rural La Laguna [Tesis de maestría, Universidad El Bosque].

Mojina, A., Contreras, I., y Duarte, M. (2022). Oralidad y escritura en los pueblos indígenas: claves para la revitalización lingüística. *Revista de Estudios Sociales*, 83(1), 45-59.

UNESCO. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2017). Directrices operativas de la UNESCO para la educación intercultural bilingüe.

Rivera, M., Osuna, M. y Rodríguez, L. (2017). Educación intercultural y culturas indígenas en América Latina: la licenciatura en Pedagogía de la Madre Tierra. *Revista iberoamericana de educación superior*, vol. VIII, núm. 23, pp. 163-182. Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones sobre la Universidad y la Educación; Universia.

Romero Torres, M. E., & Gamero De La Espriella, P. (2023). Creación de un modelo tecno-pedagógico para el fortalecimiento de la lengua Emberá Katío mediante las costumbres ancestrales en la institución educativa El Rosario de Tierralta. *Región Científica*, 2(2), 202398. <https://doi.org/10.58763/rc202398>

UNESCO. (2017). Directrices operativas para la educación intercultural bilingüe. Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura.

Universidad Tecnológica del Chocó. (2016). Informe sobre la situación de las lenguas indígenas en el Chocó.

Velásquez , C. (2023). Lengua Emberá Katío Eyábida: estrategias innovadoras para su revitalización en el resguardo de la sede indígena Abejero, El Carmen de Atrato-Chocó. Universidad Católica de Pereira. Disponible en: <http://hdl.handle.net/10785/12528>

ANEXOS

ANEXO 1 – ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA



Entrevista semiestructurada UNIVERSIDAD DE MEDELLÍN

“Aprender y escribir en Emberá Bedea, una propuesta etnoeducativa en la comunidad Emberá Katío El Consuelo parte baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó”

Nombre del participante: _____

Rol: Docentes centro educativo

Población:

Objetivo General: Promover el aprendizaje de la lengua Emberá Katío a través del uso de estrategias didácticas bilingües en el Centro Educativo Alberto Querágama.

Investigador: Mindalecio Querágama, estudiante de Maestría en educación . Universidad de

Medellín.

En el marco de la investigación denominada “Aprender y escribir en Emberá Bedea, una propuesta etnoeducativa en la comunidad Emberá Katío El Consuelo parte baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó” realizo esta entrevista con el objetivo específico de: **“Indagar acerca las características de la lengua Emberá Katío que se aprenden a edad temprana en la población infantil del en el Comunidad El Consuelo Parte Baja”**

Esta es una guía de preguntas, las preguntas se harán de modo informal en el marco de la conversación fluida que permita un diálogo cercano.

Así que te pregunto:

1. Cómo te llamas, que edad tienes y hace cuanto vive en El Consuelo.
2. ¿Hablas la lengua Emberá Katío y español?
3. ¿Consideras necesario construir herramientas que ayuden a los Emberá Katío a aprender y enseñar la lengua materna?

Bueno, la idea de esta entrevista es conocer principalmente las características que usted conoce sobre la lengua Emberá Katío, para ello le pido me cuente:

1. ¿Se enseña actualmente la lengua materna en la escuela? ¿En qué niveles?
2. ¿Cuáles son los principales desafíos al enseñar la lengua materna en la escuela?
3. ¿Qué metodologías utilizan para enseñar la lengua materna a los estudiantes?
4. ¿Considera que hay suficiente material didáctico en la lengua materna? ¿Qué tipo de material hace falta?
5. ¿Qué papel juegan los mayores y sabios de la comunidad en la educación de la lengua materna?
6. ¿Han implementado estrategias para fomentar el uso de la lengua materna dentro y fuera del aula?
7. ¿Cómo perciben los estudiantes el aprendizaje de la lengua materna? ¿Se muestran interesados o desmotivados?
8. ¿Creen que la tecnología y las plataformas digitales pueden ser herramientas útiles para la enseñanza de la lengua materna?
9. ¿Cómo se podría mejorar la política educativa en relación con la enseñanza de la lengua materna?
10. ¿Han recibido capacitación específica para enseñar la lengua materna?
11. ¿Qué impacto cree que tiene la enseñanza de la lengua materna en la identidad y autoestima de los estudiantes?
12. ¿Qué acciones recomendaría para fortalecer la revitalización de la lengua materna en la comunidad educativa?

13. ¿Qué conceptos, palabras, rituales o actividades considera importantes en la comunidad Emberá Katío?

14. Considera importante buscar estrategias pedagógicas desde los centros educativos para fortalecer la lengua emberá Katío?

15. Que actividades didácticas considera se pueden utilizar para fortalecer la lengua

Emberá Katío

16. ¿Cree que la comunidad cuenta con suficientes materiales para la enseñanza del

Emberá ? ¿Qué se necesita?

17. ¿Qué estrategias cree que podrían ayudar a revitalizar el uso del Emberá entre los niños y jóvenes?



Entrevista semiestructurada UNIVERSIDAD DE MEDELLÍN

“Aprender y escribir en Emberá Bedea, una propuesta etnoeducativa en la comunidad Emberá Katío El Consuelo parte baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó”

Rol: Jóvenes de la comunidad

Población:

Objetivo General: Promover el aprendizaje de la lengua Emberá Katío a través del uso de estrategias didácticas bilingües en el Centro Educativo Alberto Querágama.

Investigador: Mindalecio Querágama, estudiante de Maestría en educación .
Universidad de

Medellín.

En el marco de la investigación denominada “Aprender y escribir en Emberá Bedea, una propuesta etnoeducativa en la comunidad Emberá Katío El Consuelo parte baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó” realizo esta entrevista con el objetivo específico de: **“Indagar acerca las características de la lengua Emberá Katío que se aprenden a edad temprana en la población infantil del en el Comunidad El Consuelo Parte Baja”**

Esta es una guía de preguntas, las preguntas se harán de modo informal en el marco de la conversación fluida que permita un diálogo cercano.

Así que te pregunto:

1. Cómo te llamas, que edad tienes y hace cuanto vive en El Consuelo.
2. ¿Hablas la lengua Emberá Katío y español?
3. ¿Consideras necesario construir herramientas que ayuden a los Emberá Katío a aprender y enseñar la lengua materna?

Bueno, la idea de esta entrevista es conocer principalmente las características que usted conoce sobre la lengua Emberá Katío, para ello le pido me cuente:

1. ¿Con qué frecuencia hablas la lengua materna en tu vida diaria?
2. ¿En qué situaciones utilizas más la lengua materna y en cuáles prefieres el español?
3. ¿Sientes que la lengua materna es importante para tu identidad cultural? ¿Por qué?
4. ¿Has tenido dificultades para aprender o practicar la lengua materna?
5. ¿Cómo aprendiste la lengua materna? ¿En la familia, la escuela o en la comunidad?
6. ¿Crees que las redes sociales y la tecnología pueden ayudar a fortalecer el uso de la lengua materna?
7. ¿Sientes interés en aprender más sobre la lengua materna? ¿Qué te motivaría a usarla más?
8. ¿Has notado que los niños y jóvenes de tu comunidad la están perdiendo?
9. ¿Cuáles son los desafíos más grandes para mantener viva la lengua materna?
10. ¿Qué iniciativas o proyectos te gustaría ver para revitalizar la lengua materna?
11. ¿Crees que la educación en la escuela debe incluir más enseñanza en la lengua materna?
12. ¿Qué mensajes darías a los jóvenes sobre la importancia de hablar la lengua materna?



Entrevista semiestructurada Universidad de Medellín

“Aprender y escribir en Emberá Bedea, una propuesta etnoeducativa en la comunidad Emberá Katío El Consuelo parte baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó”

Rol: Sabedores os médicos de medicina tradicional

Población:

Objetivo General: Promover el aprendizaje de la lengua Emberá Katío a través del uso de estrategias didácticas bilingües en el Centro Educativo Alberto Querágama.

Investigador: Mindalecio Querágama, estudiante de Maestría en educación .
Universidad de
Medellín.

En el marco de la investigación denominada “Aprender y escribir en Emberá Bedea, una propuesta etnoeducativa en la comunidad Emberá Katío El Consuelo parte baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó” realizo esta entrevista con el objetivo específico de: **“Indagar acerca las características de la lengua Emberá Katío que se aprenden a edad temprana en la población infantil del en el Comunidad El Consuelo Parte Baja”**

Esta es una guía de preguntas, las preguntas se harán de modo informal en el marco de la conversación fluida que permita un diálogo cercano.

Así que te pregunto:

1. Cómo te llamas, que edad tienes y hace cuanto vive en El Consuelo.
2. ¿Hablas la lengua Emberá Katío y español?

3. ¿Consideras necesario construir herramientas que ayuden a los Emberá Katío a aprender y enseñar la lengua materna?

Bueno, la idea de esta entrevista es conocer principalmente las características que usted conoce sobre la lengua Emberá Katío, para ello le pido me cuente:

1. ¿Cuál es el papel de la lengua materna en la práctica de la medicina tradicional?
2. ¿Considera que la lengua materna es esencial para transmitir los conocimientos ancestrales? ¿Por qué?3. ¿Ha observado una disminución en el uso de la lengua materna entre los jóvenes aprendices de medicina tradicional?
4. ¿Qué palabras o conceptos de la medicina tradicional no tienen traducción precisa al español y deben enseñarse?
5. ¿Qué estrategias utilizan para transmitir conocimientos médicos tradicionales en la lengua materna?
6. ¿Considera que el uso de la lengua materna fortalece la relación con los enfermos?
7. ¿Han recibido apoyo de instituciones educativas o gubernamentales para fortalecer el uso de la lengua materna en la medicina tradicional?
8. ¿Cuáles cree que son los principales desafíos para la conservación de la lengua materna en el contexto de la medicina tradicional?
9. ¿Cómo ven el futuro de la lengua materna en la práctica de la medicina tradicional?
10. ¿Existe algún ritual o ceremonia en el que el uso de la lengua materna sea imprescindible?

11. ¿Considera que la tecnología puede ayudar en la preservación de la lengua materna?

¿De qué manera?

12. ¿Qué recomendaría para revitalizar el uso de la lengua materna entre las nuevas generaciones?

13. ¿Qué conceptos, palabras, rituales o actividades considera importantes en la comunidad Emberá Katío?

14. Considera importante buscar estrategias pedagógicas desde los centros educativos para fortalecer la lengua emberá Katío?

15. Que actividades didácticas considera se pueden utilizar para fortalecer la lengua

Emberá Katío

16. ¿Cree que la comunidad cuenta con suficientes materiales para la enseñanza del

Emberá ? ¿Qué se necesita?

17. ¿Qué estrategias cree que podrían ayudar a revitalizar el uso del Emberá entre los niños y jóvenes?



Entrevista semiestructurada UNIVERSIDAD DE MEDELLÍN

“Aprender y escribir en Emberá Bedea, una propuesta etnoeducativa en la comunidad Emberá Katío El Consuelo parte baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó”

Nombre del participante: _____

Rol: Padres de familia del centro educativo de la comunidad Emberá Katío El Consuelo parte baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó

Población:

Objetivo General: Promover el aprendizaje de la lengua Emberá Katío a través del uso de estrategias didácticas bilingües en el Centro Educativo Alberto Querágama.

Investigador: Mindalecio Querágama, estudiante de Maestría en educación . Universidad de Medellín.

En el marco de la investigación denominada “Aprender y escribir en Emberá Bedea, una propuesta etnoeducativa en la comunidad Emberá Katío El Consuelo parte baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó” realizo esta entrevista con el objetivo específico de: **“Indagar acerca las características de la lengua Emberá Katío que se aprenden a edad temprana en la población infantil del en el Comunidad El Consuelo Parte Baja”**

Esta es una guía de preguntas, las preguntas se harán de modo informal en el marco de la conversación fluida que permita un diálogo cercano.

Así que te pregunto:

1. Cómo te llamas, que edad tienes y hace cuanto vive en El Consuelo.
2. ¿Hablas la lengua Emberá Katío y español?

Bueno, la idea de esta entrevista es conocer principalmente las características que usted conoce sobre la lengua Emberá Katío, para ello le pido me cuente:

1. ¿Qué características de la lengua Emberá Katío considera más importantes para enseñar a los niños desde temprana edad?
2. ¿Cómo se transmiten los conocimientos sobre la lengua y cultura Emberá Katío a los más pequeños en la comunidad?
3. ¿Qué roles juegan los cuentos y las canciones tradicionales en el aprendizaje de la lengua Emberá Katío para los niños?
4. ¿Existen rituales o ceremonias en los que los niños participan y aprenden más sobre su lengua y cultura?5. ¿Cuáles son las diferencias entre los métodos tradicionales y los métodos modernos de enseñanza de la lengua Emberá Katío para los niños?
6. ¿Cuáles son los usos más importantes que se le enseñan a los niños Katío a edad temprana?
7. ¿Qué características o elementos importantes cree que deben conocer los niños Katío a edad temprana?
8. ¿Qué prácticas o actividades realizan en el hogar para enseñar la lengua Emberá Katío a los niños a temprana edad?
9. ¿Qué importancia tiene para usted que los niños aprendan la lengua Emberá Katío desde una edad temprana?
10. ¿Cómo involucran a otros miembros de la familia en el proceso de enseñanza de la lengua Emberá Katío a los niños?
11. ¿Qué conceptos, palabras, rituales o actividades considera importantes en la comunidad Emberá Katío?
12. Considera importante buscar estrategias pedagógicas desde los centros educativos para fortalecer la lengua emberá Katío?
13. Que actividades didácticas considera se pueden utilizar para fortalecer la lengua Emberá Katío

ANEXO 2 – BREVE HISTORIA DEL CONSUELO

El Consuelo parte Baja, una comunidad Katia, en medio de las montañas, su cultura y la violencia



La comunidad Katío es un grupo indígena que habita en la región del Chocó, en Colombia. En particular, la comunidad Katío de El Consuelo Parte Baja se encuentra en el municipio de El Carmen de Atrato, resguardo indígena El Doce, quebrada Borbollón. Esta pequeña comunidad Katía, es parte de la rica diversidad cultural de la región del Chocó. Su historia está marcada por la lucha por la defensa de sus territorios ancestrales y la preservación de su identidad cultural.

El Consuelo Parte Baja es una comunidad específica dentro del resguardo indígena El 12 Quebrada Borbollón. Este resguardo es un espacio legalmente reconocido para la protección de los derechos y la cultura de los Katío. Los Emberá Katío, también conocidos históricamente como los indios Chocó o Katío, son un pueblo indígena que habita tanto en Panamá como en Colombia. Su cultura es rica y particular, y se localiza

en el pacífico colombiano. Tiene una amplia riqueza cultural y de relación con la naturaleza; por ejemplo para los Emberá Katío, la naturaleza es sagrada y juega un papel fundamental en todas sus tradiciones, se considera que cada planta, animal y elemento natural tiene un espíritu que debe ser respetado y honrado (Los “jai”).

Ahora bien, la cosmovisión Katía se basa en la interconexión entre los tres mundos: el Mundo de Arriba (Bajía): Aquí residen Karagabí (la luna) y Ba (el trueno). Es un plano espiritual superior. El Mundo de los Humanos (Egoró): La tierra, donde viven los Emberá. Es el espacio cotidiano y terrenal. El Mundo de Abajo (Aremuko o Chiapera): Se llega a través del agua y es donde habitan los Dojura, Tutruica, Jinopotabar y los antepasados. También es el lugar de origen de los jaibaná, los sabios tradicionales (ONIC, s.f)².

Por esa cosmovisión y conexión con el mundo, los Emberá Katío suelen realizar rituales para agradecer a la madre tierra y a los espíritus de la naturaleza. Estos rituales buscan pedir protección, guía y armonía, igual pasa con otros elementos de la naturaleza, por ejemplo con relación con los ríos es especialmente significativa. Los ríos no solo son fuentes de sustento material, sino también parte importante de su cosmovisión espiritual, es como un ser que tiene espíritu y es parte esencial de la naturaleza.

Esta riqueza cultural también se vive en la pequeña comunidad Emberá que habitan en El Consuelo Parte Baja, perteneciente al resguardo El Doce del municipio de Carmen de Atrato Chochó; la comunidad Katío ha enfrentado situaciones de violencia y desplazamiento. IncurSIONES armadas y conflictos con grupos armados ilegales han llevado a que familias enteras deban abandonar sus hogares en busca de seguridad. En enero de 2021, una incursión armada en El Consuelo Parte Baja provocó el desplazamiento forzado de 46 indígenas, quienes buscaron refugio en la cabecera municipal de Carmen de Atrato; las autoridades locales, como el alcalde de El Carmen de Atrato, activaron entonces rutas de atención para garantizar la seguridad de la comunidad Katío. Esto implicó pronunciamiento y coordinación con la Gobernación de Chocó y la fuerza pública (RCN Radio, 2021)³. Este desplazamiento y alertas se dio por el asedio de grupos armados, la población en medio del conflicto que vive Colombia. Desde entonces la Mesa de Diálogo y Concertación de los Pueblos Indígenas del Chocó también ha estado monitoreando la situación y denunciando los hechos para proteger la vida y la pervivencia de estas comunidades. (Mesa Indígena del Chochó . Comunicado–10-03-2021)⁴

Actualmente, la comunidad Katío enfrenta desafíos significativos en términos de acceso a servicios básicos, educación, salud y preservación de su cultura. Es fundamental que

² [ONIC - Embera Eyabida - Embera Katío](#)

³ [Chocó: IncurSION armada deja dos heridos y desplazamiento forzado \(rcnradio.com\)](#)

⁴ [Microsoft Word - SITUACIÓN CARMEN DE ATRATO-MESA INDIGENA.docx \(onic.org.co\)](#)

se promueva la participación activa de los Katío en la toma de decisiones sobre su territorio y se respeten sus derechos como pueblo indígena.

Aquí aparece como fundamental la lucha y preservación de la cultura, principalmente desde procesos pedagógicos; para ello es fundamental que se tengan en cuenta aspectos del contexto como los ya mencionados, así como “los aspectos que intervienen y dinamizan las diferentes relaciones culturales y escolares” que también implica “la necesidad de profundizar sobre los referentes de las dinámicas comunicativas y culturales” del diario vivir del pueblo Katío. (Avilés, F. 2024).

En resumen, la comunidad Katío de El Consuelo Parte Baja en el municipio de El Carmen de Atrato ha vivido experiencias de desplazamiento y violencia, pero también ha demostrado resiliencia y lucha por su supervivencia que pueden ser potenciadas desde las apuestas pedagógicas y culturales.

Referencias:

Avilés Aguas, F. A. (2024). Trayectorias Educativas de la Etnia Emberá Katío: un Acercamiento entre su Escuela e Identidad. *Ciencia Latina Revista Científica Multidisciplinar*, 8(4), 5079-5095. https://doi.org/10.37811/cl_rcm.v8i4.12728

MESA DE DIALOGO Y CONCERTACIÓN DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DEL CHOCÓ. (2021). Comunicado– 10-03-2021.

Mojina, A.; Contreras, I.; y Duarte, M. (2022). Fortalecimiento de las lenguas indígenas en Colombia: una revisión de las políticas, estrategias y recursos entre los años 2017 – 2021. *Revista EducAcción Sentipensante*. Vol. 2 No.1.

Organización Nacional Indígena de Colombia. Emberá Eyabida - Embera Katío en: <https://www.onic.org.co/pueblos/1096-embera-katio%3C>

Ramírez J. (2021). Dos indígenas heridos y desplazamiento de familias deja incursión armada en Chocó. RCN RADIO.

ANEXO 3 – RESOLUCIÓN MINISTERIO DEL INTERIOR



DIRECCIÓN DE LA AUTORIDAD NACIONAL DE CONSULTA PREVIA

RESOLUCIÓN NÚMERO ST-1064 DE 24 DE JUL 2025

"Sobre la procedencia de la consulta previa con comunidades étnicas para proyectos, obras o actividades"

EL SUBDIRECTOR TÉCNICO DE LA DIRECCIÓN DE LA AUTORIDAD NACIONAL DE CONSULTA PREVIA

En ejercicio de las facultades legales y reglamentarias en especial, las conferidas en el artículo 16 A del numeral 1 del Decreto 2353 de 2019 y la Resolución No. 0038 de 15 de enero de 2025 y Acta de Posesión del 23 de enero de 2025 y,

CONSIDERANDO

Que mediante el Decreto Ley 2893 de 2011, modificado por los Decretos 1140 de 2018 y 2353 de 2019, se modificaron los objetivos, la estructura orgánica y funciones del Ministerio del Interior y se integra el Sector Administrativo del Interior.

Que mediante el Decreto 2353 de 2019, se creó la Dirección de la Autoridad Nacional de Consulta Previa, y las Subdirecciones Técnica de Consulta Previa, de Gestión de Consulta Previa y Corporativa.

Que el numeral 1º del artículo 16 A del citado Decreto, le asignó a la Subdirección Técnica de Consulta Previa de la Dirección de la Autoridad Nacional de Consulta Previa, la función de «Determinar la procedencia y oportunidad de la consulta previa para la adopción de medidas administrativas y legislativas y la ejecución de los proyectos, obras, o actividades, de acuerdo con el criterio de afectación directa, y con fundamento en los estudios jurídicos, cartográficos, geográficos o espaciales que se requieran».

Que, en consideración con los antecedentes normativos descritos, por medio del presente acto administrativo se procederá a desarrollar el análisis de procedencia de la Consulta Previa para el caso concreto.

ANTECEDENTES

Que mediante el oficio con radicado ControlDoc No. 2025-1-002421-057673 Id 578007 del 19 de julio de 2025, el señor **MINDALECIO QUERAGAMA ARCE**, identificado con número de cédula 12.022.786, en calidad de persona natural, solicitó ante esta Autoridad la determinación de la procedencia y oportunidad de la Consulta Previa para el desarrollo del proyecto denominado: **«CONSTRUCCIÓN DE UNA CARTILLA DIDÁCTICA BILINGÜE (ESPAÑOL- EMBERÁ BÉDEÁ) PARA APRENDER Y ESCRIBIR EMBERÁ BÉDEÁ EN LA COMUNIDAD EMBERA KATIO EL CONSUELO PARTE BAJA DEL MUNICIPIO DE EL CARMEN DE ATRATO, DEPARTAMENTO DEL CHOCÓ»**, que se localizará en jurisdicción del municipio de Carme de Atrato, Resguardo el Doce en el departamento del Chocó.

Que adjunto a la mencionada solicitud se allegó, entre otra, la siguiente información:

- Solicitud formal ante la Dirección de la Autoridad Nacional de Consulta Previa.
- Descripción pormenorizada de las actividades.
- Localización geográfica.
- Localización cartográfica.
- Documentos que certifican la calidad del solicitante.

Teniendo en cuenta lo anterior esta autoridad administrativa procederá a realizar en análisis de procedencia o no de Consulta Previa del asunto.

FUNDAMENTOS JURÍDICOS

Que la Consulta Previa es un derecho colectivo fundamental el cual consiste en la salvaguarda de la diversidad étnica y cultural a través del ejercicio del derecho a la participación efectiva de las comunidades en el marco de la implementación de medidas legislativas y/o administrativas, proyectos, obras o actividades que puedan llegar a afectarlas directamente.

Así mismo, el derecho a la Consulta Previa tiene sustento en principios reconocidos desde el mismo preámbulo de nuestra Carta Política y reiterados a lo largo del texto constitucional. En primera medida, encontramos que la Constitución Política estableció, como uno de los pilares de nuestro estado social de derecho, el principio de participación democrática (preámbulo, art. 1°) y, como fin esencial del Estado, el de facilitar la participación de todos en las decisiones que los afectan.

Así mismo, nuestra Carta Fundamental reconoció que Colombia es un Estado pluralista que garantiza y protege la diversidad étnica y cultural de la nación (arts. 1°, 7°, 8° y 10°).

De igual manera, el artículo 330 de la Constitución Política establece, con relación a los territorios indígenas, lo siguiente:

"Artículo 330: De conformidad con la Constitución y las leyes, los territorios indígenas estarán gobernados por consejos conformados y reglamentados según los usos y costumbres de sus comunidades y ejercerán las siguientes funciones:

[...] PARÁGRAFO. La explotación de los recursos naturales en los territorios indígenas se hará sin desmedro de la integridad cultural, social y económica de las comunidades indígenas. En las decisiones que se adopten respecto de dicha explotación, el Gobierno propiciará la participación de los representantes de las respectivas comunidades."

En virtud de lo anterior y en consonancia con el compromiso de establecer especial protección a la diversidad étnica y cultural del país, el Estado colombiano suscribió el Convenio 169 de 1989 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) sobre pueblos indígenas y tribales, adoptado e incorporado a nuestro ordenamiento jurídico mediante Ley 21 de 1991, haciendo parte del bloque de constitucionalidad¹.

El mencionado Convenio consagra en el artículo 6°, el derecho a la Consulta Previa de los pueblos indígenas, conforme al siguiente texto:

"I. Al aplicar las disposiciones del presente Convenio, los gobiernos deberán:

- a) Consultar a los pueblos interesados, mediante procedimientos apropiados y en particular a través de sus instituciones representativas, cada vez que se prevean medidas legislativas o administrativas susceptibles de afectarles directamente [...]"

A su turno, el artículo 7° *ibidem*, dispone:

"Los pueblos interesados deberán tener el derecho de decidir sus propias prioridades en lo que atañe al proceso de desarrollo, en la medida en que este afecte sus vidas, creencias, instituciones y bienestar espiritual y a las tierras que ocupan o utilizan de alguna manera, y de controlar, en la medida de lo posible, su propio desarrollo económico, social y cultural.

Además, dichos pueblos deberán participar en la formulación, aplicación y evaluación de los planes y programas de desarrollo nacional y regional susceptibles de afectarles directamente."

¹ En Sentencia C-225 de 1995, MP, Alejandro Martínez Caballero, la Corte Constitucional incorporó la noción de bloque de constitucionalidad, compuesto por aquellos normas y principios que, sin aparecer formalmente en el artículo del texto constitucional, son utilizados como parámetros del control de constitucionalidad de las leyes, por cuanto las cite o remitan explícitamente a la Constitución, por diverencias y por mandato de la propia Constitución.

Ahora bien, en lo que respecta al tipo de medidas o proyectos que deben ser consultados previamente con las comunidades étnicas, la Corte Constitucional ha señalado que:

“...[n]o todo lo concerniente a los pueblos indígenas y tribales está sujeta al deber de consulta, puesto que como se ha visto, en el propio Convenio se contempla que, cuando no hay una afectación directa, el compromiso de los Estados remite a la promoción de oportunidades de participación que sean, al menos equivalentes a las que están al alcance de otros sectores de la población.”²⁷

Por lo tanto, la Consulta Previa debe agotarse en aquellos eventos en que el proyecto, obra o actividad afecte directamente los intereses de las comunidades indígenas o tribales en su calidad de tales, es decir, que su obligación sólo resulta exigible cuando la actividad pueda «alterar el estatus de la persona o de la comunidad, bien sea porque le impone restricciones o gravámenes, o, por el contrario, le confiere beneficios»²⁸.

Así mismo el Alto Tribunal Constitucional ha definido la afectación directa como «la intromisión intolerable en las dinámicas económicas, sociales y culturales abrazadas por las comunidades como propias»²⁹.

ARTICULO 28 del Convenio No 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales

1. Siempre que sea viable, deberá enseñarse a los niños de los pueblos interesados a leer y a escribir en su propia lengua indígena o en la lengua que más comúnmente se hable en el grupo a que pertenecen. Cuando esto no sea viable, las autoridades competentes deberán celebrar consultas con esos pueblos con miras a la adopción de medidas que permitan alcanzar este objetivo.

3. Deberán adoptarse disposiciones para preservar las lenguas indígenas de los pueblos interesados y promover el desarrollo y la práctica de las mismas.

DE LA PROCEDENCIA DE LA CONSULTA PREVIA PARA EL PROYECTO: “CONSTRUCCIÓN DE UNA CARTILLA DIDÁCTICA BILINGÜE (ESPAÑOL- EMBERÁ BÉDÉÁ) PARA APRENDER Y ESCRIBIR EMBERÁ BÉDÉÁ EN LA COMUNIDAD EMBERÁ KATIO EL CONSUELO PARTE BAJA DEL MUNICIPIO DE EL CARMEN DE ATRATO, DEPARTAMENTO DEL CHOCÓ”

Teniendo en cuenta que la Corte Constitucional en reiterada jurisprudencia ha establecido el concepto de afectación directa como núcleo esencial para la procedencia de la Consulta Previa a comunidades étnicas dentro del desarrollo de un POA, nos permitimos hacer el siguiente análisis de las características y actividades que comprenden el proyecto.

Dentro de la solicitud presentada por **MINDALECIO QUERAGAMA ARCE**, se identificó que las actividades del proyecto del asunto se orientan a:

1.-]

Objetivo: Construcción de una cartilla didáctica bilingüe (Español- Emberá Bédéá) para aprender y escribir Emberá Bédéá en la comunidad Emberá Katio El Consuelo Parte Baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó.

Finalidad: Promover el aprendizaje de la lengua Emberá Katio a través del uso de estrategias didácticas bilingües en el Centro Educativo Alberto Querágama.

Objetivos específicos:

1. Indagar acerca las características de la lengua Emberá Katio que se aprenden a edad temprana en la población infantil del en el Comunidad El Consuelo Parte Baja.

²⁷ Sentencia C- 010 de la Corte Constitucional de 2000 del 23 de enero de 2000, M.P. Rodrigo Escobar Gil.

²⁸ Sentencia C-175 de 2009.

²⁹ Sentencia T- 745 de 2010, M.P. Humberto Antonio Sierra Porto.

2. Diseñar e implementar estrategias didácticas bilingües (Embera-Español) con lenguaje de uso cotidiano en la Comunidad El Consuelo Parte Baja.
3. Sensibilizar la comunidad educativa en el Comunidad El Consuelo Parte Baja sobre aprender a escribir la lengua propia para el bilingüismo, la interculturalidad y la revitalización de la lengua materna.

POA

POA - Construcción de una cartilla didáctica bilingüe (Español-Emberá Bóléle) para aprender y escribir Emberá Bóléle en la comunidad Embera Katio El Consuelo Parte Baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó		Cronograma de actividades (Junio de 2025 a diciembre de 2025)					
ACTIVIDADES	PRODUCTO	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Noviembre	Diciembre
Indagar acerca las características de la lengua Embera Katio que se aprenden a edad temprana en la población infantil del la Comunidad El Consuelo Parte Baja.	Entrevistas semiestructuradas con 20 personas de la comunidad. (Padres de familia, docentes, sabedores y jóvenes)						
Diseñar e implementar estrategias didácticas bilingües (Embera - Español) con lenguaje cotidiano en la Comunidad El Consuelo Parte Baja.	<p>Construcción de cartilla y ayudas didácticas con la información obtenida</p> <p>Grabación de videos explicativos Emberá- español con participación de la comunidad</p>						
Sensibilizar la comunidad educativa de la Comunidad El Consuelo Parte Baja sobre aprender a escribir la lengua propia para el bilingüismo, la interculturalidad y la revitalización de la lengua materna.	Socialización de la cartilla y entrega del material construido a la comunidad						

Cronograma: 6 meses de junio a diciembre de 2025.

Área de objeto de estudio: no implica intervención del territorio, suelo o similar. Las actividades de harán en caseta comunal de la comunidad El Consuelo parte baja.

Descripción detallada de los posibles impactos en los medios abiótico, biótico y socioeconómico: el proyecto no interviene lo biótico ni lo abiótico, no tendrá impacto socioeconómico más allá de entregar a la comunidad una cartilla para aprender Emberá Bédéa con sus ayudas pedagógicas, convirtiéndose en un beneficio social comunitario.

Así las cosas, respecto del proyecto objeto de análisis, la Subdirección Técnica de la Dirección de la Autoridad Nacional de Consulta Previa del Ministerio del Interior, en el marco de los criterios de afectación directa, la Directiva Presidencial 08 del 2020 y el Decreto 2353 de 2019, concluye lo siguiente:

1. De la solicitud presentada, se evidencia que, se pretende realizar un proyecto de investigación denominado: **CONSTRUCCIÓN DE UNA CARTILLA DIDÁCTICA BILINGÜE (ESPAÑOL- EMBERÁ BÉDEÁ) PARA APRENDER Y ESCRIBIR EMBERÁ BÉDEÁ EN LA COMUNIDAD EMBERÁ KATIO EL CONSUELO PARTE BAJA DEL MUNICIPIO DE EL CARMEN DE ATRATO, DEPARTAMENTO DEL CHOCHÓ**.

El cual tiene como objetivo la Construcción de una cartilla didáctica bilingüe (Español-Emberá Bédéa) para aprender y escribir Emberá Bédéa en la comunidad Embera Katío El Consuelo Parte Baja del municipio de El Carmen de Atrato, departamento del Chocó.

2. De esta manera, se observa que, al ser un proyecto de investigación académica y sin fines comerciales, este no afecta con especial intensidad, directa y exclusivamente o de manera diferenciada a las comunidades étnicas que habitan en las zonas señaladas, toda vez que las actividades a desarrollar no comprometen sus atributos ni su condición étnica tales como su autonomía, autodeterminación ni los elementos materiales que los distinguen como sus creaciones, instituciones y comportamientos colectivos. Es decir, no habría interferencia en elementos definitorios de la identidad o cultura de los pueblos que habitan esa región.

Por lo cual, es concluyente que las actividades que comprenden el proyecto de la referencia no revisten imposición alguna al desarrollo de las prácticas tradicionales de los medios de subsistencia de los colectivos étnicos. Del mismo modo, no tienen la capacidad de alterar sus usos, costumbres, territorio y zonas de tránsito, debido a que no se identifican intervenciones en el territorio.

Lo anterior significa que, tratándose de **actividades de investigación académica**, se entiende que, con la ejecución de las mismas, no se genera una posible afectación directa según los parámetros legales y jurisprudenciales al tenor de lo mencionado con anterioridad en el presente documento, toda vez que el proyecto de la referencia: (i) no perturba las estructuras sociales, espirituales, culturales, en salud y ocupacionales de las comunidades étnicas; (ii) no genera un impacto sobre sus fuentes de sustento; (iii) no les imposibilita realizar los oficios de los que derivan el sustento; (iv) no ocasiona su resentamiento en otro lugar distinto a su territorio; (v) no recaen sobre cualquiera de los derechos de los pueblos indígenas o tribales; (vi) no se orientan a desarrollar el Convenio 169 de la OIT; (vii) no les imponen cargas o atribuyen beneficios, de tal manera que modifiquen su situación o posición jurídica y (viii) no configura una interferencia en los elementos definitorios de su identidad o cultura.

En mérito de lo anteriormente expuesto, esta Subdirección,

³ Tomado del Formato Anexo 1 Versión 8, ControlDoc: 2025-0-003420-0576771 de 178007 del 19 de julio de 2025

RESUELVE

PRIMERO: Que **NO PROCEDE** la realización del proceso de consulta previa, para las actividades y características que comprenden el proyecto: **"CONSTRUCCIÓN DE UNA CARTILLA DIDÁCTICA BILINGÜE (ESPAÑOL- EMBERÁ BÉDEÁ) PARA APRENDER Y ESCRIBIR EMBERÁ BÉDEÁ EN LA COMUNIDAD EMBERA KATÍO EL CONSUELO PARTE BAJA DEL MUNICIPIO DE EL CARMEN DE ATRATO, DEPARTAMENTO DEL CHOCO"**, que se localizará en jurisdicción del municipio de Carne de Atrato, Resguardo el Doce en el departamento del Choco.

SEGUNDO: Que la información sobre la cual se expide el presente acto administrativo aplica específicamente para las características técnicas relacionadas y entregadas por el solicitante a través del oficio con radicado ControlDoc 2025-1-002421-057673 id 578007 del 19 de julio de 2025, para el proyecto denominado: **"CONSTRUCCIÓN DE UNA CARTILLA DIDÁCTICA BILINGÜE (ESPAÑOL- EMBERÁ BÉDEÁ) PARA APRENDER Y ESCRIBIR EMBERÁ BÉDEÁ EN LA COMUNIDAD EMBERA KATÍO EL CONSUELO PARTE BAJA DEL MUNICIPIO DE EL CARMEN DE ATRATO, DEPARTAMENTO DEL CHOCO"**, que se localizará en jurisdicción del municipio de Carne de Atrato, Resguardo el Doce en el departamento del Choco.

TERCERO: NOTIFICAR de la presente Resolución al (Representante Legal, o solicitante) por medios electrónicos de conformidad con lo indicado en el artículo 56 de la Ley 1437 del 2011(Código de Procedimiento Administrativo y de lo Contencioso Administrativo) a los correos electrónicos: miquearconsuelo@gmail.com de conformidad con lo indicado en la solicitud de determinación de procedencia y oportunidad de la Consulta Previa.

CUARTO: Contra el presente acto administrativo procede el recurso de reposición y en subsidio el de apelación, los cuales deberán interponerse dentro de los diez (10) días siguientes a la notificación por medios electrónicos, o a la notificación por aviso, ante la Subdirección Técnica de Consulta Previa de la Dirección de la Autoridad Nacional de Consulta Previa, de conformidad con lo establecido en el artículo 76 de la ley 1437 de 2011 (Código de Procedimiento Administrativo y de lo Contencioso Administrativo).

NOTIFIQUESE Y CÚMPLASE



ALFONSO ENRIQUE JIMÉNEZ ECHEVERRÍA
Subdirector Técnico de Consulta Previa

Elaboró: Daniela Paternostro Abogada contratista, Grupo Actuaciones Administrativas Procedencia de Consulta Previa	Revisó: Daniela Paternostro Saezudo - Profesional, Grupo de Actuaciones Administrativas de Procedencia de Consulta Previa
Aprobó: Alfonso Enrique Jiménez Echeverría- Subdirector Técnico DANCP	

T.R.D. 2710-4-201
2025-1-002421-057673 id 578007 del 19 de julio de 2025
Correo electrónico: miquearconsuelo@gmail.com

ANEXO 4 – RESULTADOS ENTREVISTAS

5. Grupo de padres de familia.

Entrevistado / Padres de familia	Rocío Molina Molina	Teresa Queragama Arce	Otilia Queragama Arce	Pompeyo Borja Guararaba	Alexis Geovani Bermúdez
Edad	30	36	26	48	40
Antigüedad den la comunidad	30	36	26	4	40
Habla Katío	Si	Si	Si	Si	Mas o menos
Habla español	No	No	No	No	Si
¿Qué características de la lengua Emberá Katío considera más importantes para enseñar a los niños desde temprana edad?	Nombres de la familia y animales	Nombre de la familias y planta medicinales	Pronunciación y los nombres de los padres de la familia	Nombre de la familia	Enseñarle los nombres de los miembros de la familia, los nombres de los animales por ejemplo.
¿Cómo se transmiten los conocimientos sobre la lengua y cultura Emberá Katío a los más pequeños en la comunidad?	Oralidad y observación	Contando la historia y la observación de los animales	Nos transmiten en la oralidad como la ritual y en actividades de la comunidad	Oralidad en ceremonia y ritualidad	Juegos, palabrería, de modo oral.

¿Qué roles juegan los cuentos y las canciones tradicionales en el aprendizaje de la lengua Emberá Katío para los niños?	Transmisión de conocimiento y desarrollo de la imaginación	Transmiten conocimientos para conservar la lengua	En aprendizaje de vocabulario actividades en la minga y las danzas	Se aprende vocabulario fomenta el aprendizaje	Si, claro principalmente ahí comienza a aprender las palabras más fáciles para los niños las palabras tradicionales.
¿Existen rituales o ceremonias en los que los niños participan y aprenden más sobre su lengua y cultura?	Si	Si	Si	Si	Si , claro
¿Cuáles son las diferencias entre los métodos tradicionales y los métodos modernos de enseñanza de la lengua Emberá Katío para los niños?	En tradicional es la oralidad, participación en ritualidades y método moderno es que los niños se conectan mucho en la tecnología	Entre oralidad y la tecnología	Oralidad escritura y en la tecnología	Oralidad y la tecnología	Antes era por la oralidad, nosotros mismos enseñábamos de modo oral. Hoy en día se usa mucho la tecnología.
¿Cuáles son los usos más importantes que se le enseñan a los niños Katío a edad temprana?	La lengua, rituales, respeto a los mayores y la naturaleza.	Habilidades prácticas y conexión con espíritu de la naturaleza	Lengua y la comunicación y las tradiciones	La tradición y cultural lengua	Aprender los nombres o roles de la familia, reconocer cosas de la casa, del parentesco.

¿Qué características o elementos importantes cree que deben conocer los niños Katío a edad temprana?	La cultura, la lengua, artes	Cultura y la tradición	Importancia de la familia y la comunidad	La importancia de la familia artes y la musical	Identificar los animales del monte, animales, peces. Etc., aves, como guaguas, culebras,
¿Qué prácticas o actividades realizan en el hogar para enseñar la lengua Emberá Katío a los niños a temprana edad?	Charla de mayores sobres de la historia ceremonia de sitio sagrado	Conversación en lengua y juegos	Conversación en lengua danzas y cantos juegos	Conversaciones con los mayores preservar la lengua	Enseñando cuentos, palabras como los miembros de la familia, el cuidar los hermanos.
¿Qué importancia tiene para usted que los niños aprendan la lengua Emberá Katío desde una edad temprana?	La importancia lo primero es revitalizar la lengua y preservar	Desarrollo de la identidad y el fortalecimiento en la comunidad	Preservación la lengua mejorar la comunicación	Revitalización de la lengua	Actividades, pintando, jugando.
¿Cómo involucran a otros miembros de la familia en el proceso de enseñanza de la lengua Emberá Katío a los niños?	Jugando con los ancianos, padres, tíos, y hermanos estos los harán o minga en charla de historia	Echando cuento y leyendas gramática practica vocabularios	Contando la historia y gramática participando en los rituales	Enseñando las cosmovisiones actividades lúdicas	Médico tradicional, parteras, yerbateros, jaibaná

¿Qué conceptos, palabras, rituales o actividades considera importantes en la comunidad Emberá Katío?	Eadoara jai de	Sanación de territorio celebración de 15 añeras	Eadora	E kai	Si, rituales, fiestas de la comunidad, medio ambiente, actividades, la partería.
Considera importante buscar estrategias pedagógicas desde los centros educativos para fortalecer la lengua emberá Katío?	Si	Si	Si	Si	Claro que sí.
Que actividades didácticas considera se pueden utilizar para fortalecer la lengua Emberá Katío	Canciones y ritmo juegos de vocabulario	Taller de artesanía fortalecimiento de la lengua	Fortalecer la lengua libros texto	Tecnología investigar la lengua	Si, rituales, fiestas de la lengua, del medio ambiente. Cosas de partera.

6. Grupo Jóvenes

Entrevistado / jóvenes	Sandra Milena Viscuña Queragama	José Alejandro Borja Punanpia	Marisela Viscuña Queragama	Yubert Viscuña Queragama	Rogeilo Arce Tequia
Edad	25	25	18	13	25
Antigüedad den la comunidad	25	25	18	13	25

¿hablas la lengua emberá Katío y español?	Si español no	Si español poquito	Si español casi no	Si español no	Si, español también
¿Consideras necesario construir herramientas que ayuden a los Emberá Katío a aprender y enseñar la lengua materna?	Si	Si	Si	Si	Si
¿con qué frecuencia hablas la lengua materna en tu vida diaria?	Saludos y la despedida	Con vocabulario, cantos y rituales	De las plantas medicinales y los nombres de la familia	Nombrando de la cocina y de los animales	A diario, en la casa, en reuniones, con padres
¿en qué situaciones utilizas más la lengua materna y en cuáles prefieres el español?	En actividades de la casa y en la minga de la comunidad	En las actividades ceremonia	Ritual de la comunidad en la minga	Baerai en la danza y en las ritualidades	En la familia, en la comunidad, en cualquier situación dentro del territorio. El español también sirve para hablar de los usos y costumbres porque en lengua materna no nos van a entender.

¿sientes que la lengua materna es importante para tu identidad cultural? ¿por qué?	Si para que no pierdan nuestra lengua	Si porque si olvidamos se acaba la lengua materna	Si por que se conserva nuestra lengua	Si por que nos ayuda revitalizar nuestra lengua	Si, porque la danza, el canto, la historia y el origen sirven para darnos a conocer al publico
¿has tenido dificultades para aprender o practicar la lengua materna?	No	No	No	No	No, porque me han enseñado en la casa, con mi madre.
¿cómo aprendiste la lengua materna? ¿en la familia, la escuela o en la comunidad?	En la familia	En la familia	En la familia	En la familia	Yo aprendí primero en la familia desde pequeño, en la escuela con docente propio en emberá bedea y luego en la comunidad que hace de la lengua un flujo para enseñar, transmitir.
¿crees que las redes sociales y la tecnología pueden ayudar a fortalecer el uso de la lengua materna?	Si	Si siempre cuando que tengamos texto en libro para guardar en qr Facebook	Si	Si	Si, porque es una herramienta hoy. Por ejemplo paginas como herramienta de enseñanza.

¿sientes interés en aprender más sobre la lengua materna? ¿qué te motivaría a usarla más?	Si nombre de las plantas medicinales y de los animales	Si nombres de los animales y los números	Si en lengua los números, día de la semana, y saludos	Si intercambio de la experiencia con la sabedores construir diccionario	Si, me motiva, el conocer las plantas, medicina tradicional, la espiritualidad el jaibana , del medio ambiente, del cosmos.
¿has notado que los niños y jóvenes de tu comunidad la están perdiendo?	Si	Si	Si	Si	Si.
¿cuáles son los desafíos más grandes para mantener viva la lengua materna?	Conservar y revitalizar	Construir libros en lengua cuentos	Elaborar libros en lengua y texto	Fortalecer nuestra lengua gramáticas conservar	Crear o tener un libro en donde podamos tener como herramienta principal para cualquier investigación que esté ahí como elemento de enseñanza
¿qué iniciativas o proyectos te gustaría ver para revitalizar la lengua materna?	Clases de la lengua materna fortalecimiento de la identidad cultural	Intercambios de experiencias programa de enseñanza de la lengua materna	Clases en lengua desarrollo de recursos digitales	Elaborar libros	De lo que genere o beneficie a la comunidad, incluso a nivel internacional, de lo que dije antes, un libro, una herramienta.

¿crees que la educación en la escuela debe incluir más enseñanza en la lengua materna?	Si	Si	Si	Si	Si, es lo primero
¿qué mensajes darías a los jóvenes sobre la importancia de hablar la lengua materna?	Que son partes de la identidad cultural y también herramientas comunicarse en nuestra población	Que la lengua es parte de y la forma de preservar la cultura	Que no les des miedo de hablar en lengua porque eso es parte de la cultura	Que son las herramientas para valiosas	No, olvidar, preguntar a los abuelos, saber cómo eran nuestros ancestros, porque hemos olvidado, de donde surgió ese olvido en la juventud, es un desafío que tenemos como jóvenes., ir buscando la originalidad, que no se vaya perdiendo.

7. Grupo Docentes

Entrevistado /docentes	Luis Ángel Queragama	FERNANDO ARCE QUERAGAMA	AGUSTÍN ARCE QUERAGAMA	Saul tequia Queragama	Ferley Tequia Vicuña
Edad	41	38	30	41	40
Antigüedad den la comunidad	40	38	30	41	40

¿Hablas la lengua emberá Katío y español?	Cien por ciento hablo Katío, español también	Si, español también	Si, español también	Si, también	Si, también
¿Consideras necesario construir herramientas que ayuden a los emberá Katío a aprender y enseñar la lengua materna?	Claro que si	Si, es necesario	Si	Si	Si
¿Se enseña actualmente la lengua materna en la escuela? ¿en qué niveles?	Si, se enseña actualmente, en básica primaria y básica secundaria	Si, claro que sí. Preescolar a quinto primaria	Si en primaria	Si, 6 a 9	Si, 4 y 5

<p>¿Cuáles son los principales desafíos al enseñar la lengua materna en la escuela?</p>	<p>Escribir, dibujar, hacer graficas, simbología, la enseñanza de los tratamientos en la medicina tradicional por ejemplo cuando pica una culebra. En la lengua se enseñan los números, uno aba, dos, ome, tres ubea</p>	<p>Bueno la forma de enseñar, se enseña con prácticas corporales, danza, pintura, artesanía</p>	<p>La danza, la pintura y la artesanía</p>	<p>Rescatar la lengua y diversidad lingüística</p>	<p>Motivación e interés</p>
<p>¿Qué metodologías utilizan para enseñar la lengua materna a los estudiantes?</p>	<p>Se enseña a escribir en el tablero, en el cuaderno, en cartulinas, nuestros niños desde temprana edad nacen con la lengua y debe enseñarse desde la familia.</p>	<p>Bueno, lo que se usa para enseñar con materiales del medio, nombres de plantas pues con las plantas del medio</p>	<p>Uso la oralidad</p>	<p>Enfoque comunicativa danza, cantos pintura</p>	<p>Practica de la lengua y enseñanza de la gramática y el vocabulario</p>

<p>¿Considera que hay suficiente material didáctico en la lengua materna? ¿qué tipo de material hace falta?</p>	<p>Si, hay muchos recursos didácticos para enseñar. Se busca proveer cuando se va al pueblo, sobre todo cartulinas.</p>	<p>Si hay, hace falta tener materiales como libros, afiches, todo lo que se pueda relacionar con la identidad cultural</p>	<p>Si, hace falta libros, diccionarios</p>	<p>Si elaborar libros vocabularios</p>	<p>Si libros diccionario de emberá y videos</p>
<p>5. ¿qué papel juegan los mayores y sabios de la comunidad en la educación de la lengua materna?</p>	<p>Ellos, los sabios, juegan un papel muy importante, enseñan a los jóvenes, a indagar, a preguntar, los jóvenes son habilidosos y hacen preguntas y ahí salen los resultados</p>	<p>Tienen el conocimiento, la sabiduría</p>	<p>Enseñan conocimientos , cuentos, historias</p>	<p>Conocimientos ancestrales y la cosmovisión de pueblos</p>	<p>Conocimientos ancestrales y sabiduría de la medicina tradicional y cultura</p>
<p>6. ¿han implementado estrategias para fomentar el uso de la lengua materna dentro y</p>	<p>Si, he implementado</p>	<p>Si.</p>	<p>Si</p>	<p>Si,</p>	<p>Si</p>

<p>7. ¿cómo perciben los estudiantes el aprendizaje de la lengua materna? ¿se muestran interesados o desmotivados?</p>	<p>Ellos están contentos, porque desde niños aprenden a hablar, a escribir, la lengua, aprenden a escribir, son interesados, son inteligentes.</p>	<p>Bueno, los estudiantes han tomado con interés de aprender, como de conservar su propia lengua materna.</p>	<p>A través de la oralidad, hay interés</p>	<p>Importancia de la lengua apropiando mostrando interés</p>	<p>Si motivados</p>
<p>8. ¿creen que la tecnología y las plataformas digitales pueden ser herramientas útiles para la enseñanza de la lengua materna?</p>	<p>Creo que eso no compete a nuestra cultura, creo que la enseñanza digital no es algo propio, es algo occidental.</p>	<p>Si, son muy útiles.</p>	<p>Si</p>	<p>Si</p>	<p>Si por la nueva generación por que los estudiantes ya se puede acceder todas las informaciones y digitalizar documentos</p>
<p>9. ¿cómo se podría mejorar la política educativa en relación con la enseñanza de la lengua materna?</p>	<p>Eso viene desde la casa viene aprendido, luego a la escuela, luego a la universidad, en la vida cotidiana, le sirve mucho a nuestra lengua expresar en cualquier escenario</p>	<p>No hay estándares para la lengua materna</p>	<p>Con actividades con padres de familia y niños para fortalecer</p>	<p>Construir mallas curriculares</p>	<p>Recopilando las informaciones de los ancestros con los sabios y sabias</p>

<p>10. ¿han recibido capacitación específica para enseñar la lengua materna?</p>	<p>Pues yo como docente , hay algunos que son bilingües han enseñado pues hay letras que llevan símbolos como fonemas, hay cosas que no se usan pero sabemos escribir</p>	<p>No.</p>	<p>No</p>	<p>No</p>	<p>No</p>
<p>11. ¿qué impacto cree que tiene la enseñanza de la lengua materna en la identidad y</p>	<p>No hay debilidades, hay más debilidad en aprender español.</p>	<p>Hoy en día como es la pedagogía y la tecnología los afecta, sobre todo en el español , esos les dificulta para pronunciar</p>	<p>Se está perdiendo la lengua, el interés en los jóvenes</p>	<p>Vas perdiendo nuestra lengua</p>	<p>Conexión con la comunidad y el fortalecimiento de la identidad cultural</p>

<p>¿Qué acciones recomendaría para fortalecer la revitalización de la lengua materna en la comunidad educativa?</p>	<p>Que sigan hablando y escribiendo lo propio, sin olvidar nuestra cultura, nuestras tradiciones, escribir libros por ejemplo.</p>	<p>Mas que todo sería contar con audiovisuales</p>	<p>Tener libros, textos, diccionarios</p>	<p>Construir libros en lengua y después enseñar a los niños</p>	<p>Elaborar un libro de intercultural tanto en lengua indígena y occidental</p>
<p>Qué conceptos, palabras, rituales o actividades considera importantes en la comunidad emberá Katío?</p>	<p>Hay mucha ritualidad, hay símbolos, hay bastón de mando, ritual de jaibana, selvas, sitios sagrados, plantas sagradas.</p>	<p>Lo que yo considero importante es la tecnología de la comunidad, construcción de una casa grande, la organización del territorio, intercambiar saberes adultos jóvenes</p>	<p>Las ceremonias de sabedores, la minga, rituales</p>	<p>Sanación de tierra</p>	<p>Jai de</p>

<p>Considera importante buscar estrategias pedagógicas desde los centros educativos para fortalecer la lengua emberá Katío?</p>	<p>Si, es muy importante la pedagogía para que los niños que vienen de tras sigan aprendiendo nuestra propia lengua.</p>	<p>Si.</p>	<p>Si</p>	<p>Si</p>
<p>Que actividades didácticas considera se pueden utilizar para fortalecer la lengua emberá Katío</p>	<p>Hay muchas didácticas para enseñar, por ejemplo si uno va al terreno, a la cancha, hay danzas, mitos, historias, cuentos, todo eso es valioso.</p>	<p>Enseñar la cultura, organización del territorio, saberes culturales</p>	<p>Jornadas, e encuentros de niños, sabios, de mayores para transmitir, orientar a los niños</p>	<p>Danza, instrumentos musicales , cantos y juegos</p>
<p>¿Cree que la comunidad cuenta con suficientes materiales para la enseñanza del emberá ? ¿qué se necesita?</p>	<p>Si, se necesita instrumentos, cartulinas, cosas de afuera para poder dibujar.</p>	<p>Contar con libros, cartillas o herramientas para transmitir, para que no se vaya perdiendo.</p>	<p>Si, libros, videos, textos, imágenes</p>	<p>Si la tecnología para digitalizar en el sistema</p>

¿Qué estrategias cree que podrían ayudar a revitalizar el uso del emberá entre los niños y jóvenes?	Familias, días semana, números, plantas y su función, meses del año en lengua, nombre de la familia, plantas medicinales, su función, fases de la luna.	Bueno, las practicas cultural como las danzas, hacer videos, lo propio, demostrar todo, lo que a ellos les puede interesar.	Construir libros, fortalecer sus habilidades. Etc.	Programas de educación bilingües	Capacitación de docentes y actividades culturales
---	---	---	--	----------------------------------	---

8. Grupo Sabedores

Nombre / sabedor	Camilo Queragama Bitucay	Rita María Queragama Arce,	Alfonso Queragama	Humberto Vitucay Viscuña	Roquelina Arce Murillo,
Edad	79	50	48	42	70
Tiempo en el consuelo	50	50	45	40	70
¿hablas la lengua emberá Katío ?	Si	Si	Si	Si	Si
Español	No	No	Si	Si	No
¿consideras necesario construir herramientas que ayuden a los Emberá Katío a aprender y enseñar la lengua materna?	Si es necesario construir herramientas para la comunidad	Si,	Si, es importante.	Si	Si

¿cuál es el papel de la lengua materna en la práctica de la medicina tradicional?	facilitar la comunicación, preservar y enseñar en lengua de las plantas medicinales	El papel es transmitir nuestro conocimiento, comunicación, conexión y entregar nuestra sabiduría	En el momento, cuando hay paciente se explica en idioma Katío, como está y hace recomendaciones en la lengua	Comunicación entre los pacientes para entender los síntomas transmisión de conocimiento de saberes y conexiones culturales	Comunicación con los pacientes preservación de la cultura transmisión de conocimiento
¿considera que la lengua materna es esencial para transmitir los conocimientos ancestrales? ¿por qué?	Si es muy importante, porque se conecta directo con nuestra cosmovisión de nuestro pueblo Katío	Si, por que se relacionamos entre nosotros mismos en los pueblos en transmisión de conocimientos ancestrales	Si, es sumamente importante, al menos los jóvenes, niños, los que no entienden se debe explicar en lengua materna para que ellos entiendan	Si porque da más facilidad de la conexión entre la identidad cultural .	Porque desde allí se transmite conocimientos ancestrales, contando la sus historia y experiencias
¿ha observado una disminución en el uso de la lengua materna entre los jóvenes aprendices de medicina tradicional?	Si, y bastante	Si.	Si, por el momento se ha disminuido mucho.	Si	Si
¿qué palabras o conceptos de la medicina tradicional no tienen traducción precisa al español y deben enseñarse?	Claro, como por el ejemplo jaibana	por ejemplo ne ka, y jai kera,	Si, cada una de las plantas y pude enseñarse en lengua Katío	Ja de deara de	Jai dé

¿qué estrategias utilizan para transmitir conocimientos médicos tradicionales en la lengua materna?	Rituales , canto	Las estrategias intercambio de conocimiento , contando las historias. Y rituales	Puede usar con libro, cartilla, algo para transmitir a los niños	Transmisión oral capacitación y formación	Transmisión oral como las canciones, historia cuentos
¿considera que el uso de la lengua materna fortalece la relación con los enfermos?	Si,	Si	Si, en lengua se da la relación con los pacientes.	Si	Si
¿han recibido apoyo de instituciones educativas o gubernamentales para fortalecer el uso de la lengua materna en la medicina tradicional?	No	No	No, por el momento no se ha recibido ninguno apoyo por entidades gubernamentales.	No	No
¿cuáles cree que son los principales desafíos para la conservación de la lengua materna en el contexto de la medicina tradicional?	Peligro de extinción	Falta de la documentación de la lengua materna y la medicina tradicional en nuestro pueblo	Sostener la lengua vivad, desde niños a adultos.	Perdida de hablantes falta de documentación cambio de generación	Falta de documentación perdida de transmisión oral
¿cómo ven el futuro de la lengua materna en la práctica de la medicina tradicional?	Preservar la sabiduría ancestral revitalizar por medio de un libro	Ven comprometidos con la comunidad para construir e implementar en nuestro pueblo Katío	L veo practicando, hablando con niños, mujeres, con todos.	Ya están perdiendo nuestra lengua	Perdida de la lengua falta apoyo institucional

		consuelo parte baja			
¿existe algún ritual o ceremonia en el que el uso de la lengua materna sea imprescindible?	Si, existen	Si,	Si hay ceremonias, rituales donde participan todos, mujeres niños también.	Si	Si
¿considera que la tecnología puede ayudar en la preservación de la lengua materna? ¿de qué manera?	Si, documentación digital	Documentación digital y redes sociales para conectar a los sabedores	Si, eso ayuda mucho, porque en internet se puede ver revisar, aprender.	Si documentando en computador sube Facebook y en qr	Si digitar el texto, audiovisuales y redes sociales
¿qué recomendaría para revitalizar el uso de la lengua materna entre las nuevas generaciones?	Enseñar desde de la escuela	Participación de los ancianos y sabedores para incentivar a los jóvenes, recursos educativos, radio y evento culturales	Para que los niños no se olviden de idioma, de usos y costumbres se debe enseñar desde la casa.	Construir libros con texto en lengua, vocabulario y diccionario	Documentar en sistema después elaborar en cartilla
¿qué conceptos, palabras, rituales o actividades considera importantes en la comunidad Emberá Katío?	Jaibana eadoara	Ritualidades	Los rituales, por ejemplo, se hace fiestas y rituales del jaibana	Minga akarabachidau	Eadoara

Considera importante buscar estrategias pedagógicas desde los centros educativos para fortalecer la lengua Emberá Katío?	Si	Si	Si, en la escuela en la comunidad,. Hay mucho para explorar.	Si	Si
Que actividades didácticas considera se pueden utilizar para fortalecer la lengua emberá Katío	Encuentros de sabedores	Clase en lengua y actividades de juegos y danza	Con talleres, reuniones, encuentros, con todo eso.	Intercambios entre los sabios talleres capacitaciones	En las mingas, talleres, capacitaciones y en las ritualidades
¿cree que la comunidad cuenta con suficientes materiales para la enseñanza del emberá ? ¿qué se necesita?	Si, bastantes	No libros de texto, materiales audiovisuales y diccionario y glosario	Si, como las plantas y muchas cosas para aprender,	Si más acompañamiento	Si apoyo de la instituciones o gubernamentales
¿qué estrategias cree que podrían ayudar a revitalizar el uso del emberá entre los niños y jóvenes?	La estrategia que se pueden ser los valores, encuentros culturales, intercambio y charlas	Actividades culturales, clase la lengua crear un festival de la lengua	Puede hacerse campañas, encuentros, y explicar en las comunidades encuentros con jóvenes, niños y niñas para que observen que tipo de plantas hay y para que puedan servir.	Educación bilingüe actividades culturales	Programas de educación bilingüe y actividades culturales